o club de regatas fué
) por un grupo de marinos
ablecieron su sede en esa
esert. A esta institución
iniciado las regatas
a central del Maine.

ioni para los Cigarillos

esta casilla de
María Olivaria
reno y tenis.

Atlántida

L. Lus.



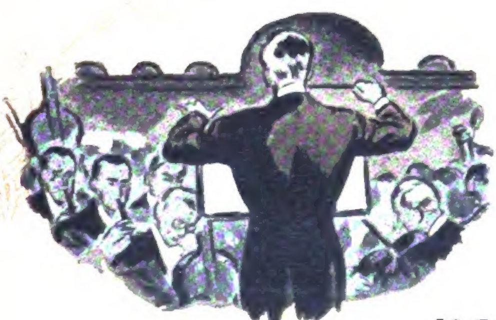
200
199
167
1064
Styl-EEZ
1
2
3
4
SOLTURA Y ARTE para el caminar, con ese milagro de confort y seguridad puesto por la ciencia en los modelos Styl - Eez
MANUFACTURADOS CON LICENCIA Y BAJO LAS DIRECTIVAS TECNICAS DE THE SELBY SHOE COMPANY PORTSMOUTH - (OHIO).
1 Incisiones transversales. 2 Cambrillón de acero.
3 Plantilla Flare - Fit. — 4 Almohadilla metatarsal
167 - CEMENTADO - En becerrito gamuzado negro o azul, taco 7½ cms. a $ 54.-
200 - CEMENTADO Y COSIDO. En becerrito gamuzado negro, con aplicaciones de charol plataforma 10 mm., taco 8½ cms. a $ 56.-
199 - CEMENTADO Y COSIDO. En becerrito gamuzado negro, plataforma 10 mm., taco 8½ cms. $ 56.-
1064 - ELASTIZADO - CEMENTADO. En becerrito gamuzado negro, taco 7 cms. a $ 56.-
SOLICITE CATALOGO
INDUSTRIA ARGENTINA
GRIMOLDI
LA MARCA DEL MEDIO PUNTO
DA 252 Y 834; SUIPACHA 121 Y 375, CALLAO 52, RIVADAVIA

LA PUNTUALIDAD HECHA ELEGANCIA

MOVADO

165 primeros premios de observatorio





Para los conciertos, funciones de gala, reuniones sociales, recepciones... las damas y los caballeros prefieren los relojes **MOVADO**, cuyos hermosos modelos constituyen verdaderos alardes de belleza. En **MOVADO** se dan cita el Arte - en sus líneas refinadas y originales; y la Ciencia, en su mecanismo de absoluta precisión y regularidad!

LA ESMERALDA



Importación y fabricación de joyas finas.

Al interior: remitimos, a pedido, catálogo ilustrado.

Esmeralda esq. Corrientes

Fundada en 1890


MARY Y ARMANDO EN VIAJE POR LAS AMÉRICAS
En el Derby de Kentucky
Durante los últimos días de su estada en Florida, un acontecimiento deportivo comienza a ser el tema obligado de todos sus amigos: el Derby de Kentucky. Pronto prende en ellos el entusiasmo y se unen a la caravana que parte hacia la famosa pista.
El día de las carreras, célebre fiesta del "turf", la moda y la belleza, participan activamente en las apuestas. Pierden algunos dólares, pero... salen ganando el recuerdo de una gran emoción y un soberbio espectáculo.
Serie interpretada por E. Fairhurst
"Cómo no los fumé antes?" CIGARRILLOS CLIFTON PRECIO DE VENTA 60 CTS.
Distinguidos por su fina mezcla de tabacos seleccionados



Modernización

Han de saber ustedes, amables lectores, que doña Eugenia Santillana Morejón de Rodríguez Chumbo — con cuya amistad nos honramos desde luengos años ha — es dama de muy esclarecido linaje: como que desciende en línea recta de don Hernando López de Santillana y Macachín, barón de Pantoja, rico-hombre, caballero de Malabrigo y señor de Villarepelona de los Piconeros. ¡De los Piconeros, nada menos! Además es pretensa condesa del Cigarral.

En nuestra sociedad, doña Eugenia se dice emparentada con la crema rebatida de la crema. Y hoy sus próceres apellidos encabezarían las más empingorotadas listas sociales si los reveses económicos padecidos por su difunto esposo en las carreras, la ruleta y los cabarets no la hubieran obligado a llevar una vida modesta, oscura y casi anónima. Como decía el italiano, *nessun maggior dolore*...

Sin embargo, cuando nos visitó el jueves pasado la señora de Rodríguez Chumbo, lejos de mostrarse nostálgica y apesadumbrada, como de costumbre, se nos presentó bien cambiada: alegre, rejuvenecida, llena de risueñas esperanzas:

—¡Albricias, mis amigos! Se quebró la *guigne* y vuelve a sonreírnos la fortuna: ¡se me casa la chica!

—Nuestros plácemes, doña Eugenia. Está usted radiante de felicidad y rebosante de optimismo. ¿Una gran boda, sin duda?

—¡Un gran casamiento, sin ninguna duda! Nos hemos dejado de vanos prejuicios, de rancios orgullos — que, por otra parte, no sirven para nada, — y hemos afrontado alegremente los nuevos tiempos. Estoy segurísima de que mi glorioso antepasado don Hernando López de Santillana y Macachín no aprobaría, ni mucho menos, el matrimonio de la Nena. Pero, ¡qué diablos!, vivimos en el año 1947 y no en la época de las Cruzadas.

—Es decir, que se casa la Nena, no con un rico-hombre, sino con un hombre rico...

—Han adivinado.

—¿Es un estanciero adinerado, algún comerciante enriquecido?

—¡Qué estancias ni qué comercios! Los comercios quiebran, y las estancias se las llevan las hipotecas. Todo eso es aire, humo... Lo único que tiene un valor permanente, lo único inmune a los cataclismos financieros, es el mérito personal, ***lo que se es***, no lo que se tiene.

—¡Estupendo, doña Eugenia! ¿Un artista, entonces; un intelectual? ¿Un sabio, quizá?

—¡No digan pavadas! La Nena se casa con Saxofoni, ¡con Natalio Saxofoni! ¿Se dan cuenta?

—Nos damos cuenta. Se casa con Saxofoni... ¿Y quién es Saxofoni?

—¿Quién es Saxofoni? ¡Dioses inmortales! ¿Viven ustedes en la luna? Supongo que están de broma. ¡Mire que preguntar quién es Saxofoni! Es como si no supieran quién es Cristóbal Colón o ignoraran dónde está la calle Corrientes.

—Disculpe usted nuestra pésima memoria. A lo mejor, lo conocemos. Saxofoni nos suena. Pero no lo ubicamos.

—¡Estoy hablando de Natalio Saxofoni, del centre-forward de Villa Manfredi Juniors, del Fenómeno, del Terremoto, del Idolo Máximo! ¡La mejor cabeza de que podemos envanecernos este año!

—¿La mejor cabeza? ¿No es un futbolista?

—Naturalmente que es un futbolista, pero apenas si se sirve de los pies. ¿No lo han visto ustedes en el field? Shotea con la cabeza. Es su especialidad. Y, según los críticos más autorizados, un cabezazo suyo corresponde científicamente a la patada de una mula.

—Excúsenos usted, doña Eugenia, pero la encontramos desconocida. Jamás hubiéramos sospechado su entusiasmo por el deporte.

—Amigos: soy una mujer moderna, y acepto los nuevos tiempos tales como se presentan.

—Confesamos que cuando nos dió usted la noticia de la boda de la Nena creímos que se trataba de algún millonario.

—No: es de Villa Manfredi Juniors. Los millonarios son los de River. Y me parece imposible que ignoren ustedes tan enciclopédicamente estas cosas del fútbol, precisamente en estos tiempos en que todo el mundo se perece por los del Ciclón, o los del Fortín, o los Pincharratas. ¡Pero observen en su derredor, hombres de Dios! ¿Se acuerdan de las de Gutiérrez Ganga? Están que no pueden de orgullo porque tienen en el centro del living un botín de René Pontoni. Lo hacen servir de florero y siempre está lleno de magníficas rosas. Es de lo más chic. Pero dudo que sea auténtico.

—Ignorantes como somos de tales cosas, le pareceremos a usted unos salvajes, unos trogloditas...

—No tanto, no tanto. Lo que pasa es que no están ustedes con el ritmo de los nuevos tiempos. Y créanme que lo siento. Pues el fútbol tiene su belleza y su emoción.

Hace una pausa nuestra amiga. Y añade luego:

—Bueno. Hasta ahora nadie sabe lo de la Nena con Saxofoni. Y dada la importancia social de la noticia, he pensado en ustedes y en su revista, y he querido reservarles la primicia para Atlántida.

—Muy reconocidos, doña Eugenia.

—Divulguen, pues, lo del enlace, y publiquen el retrato de la Nena. ¡Las que se van a morir de envidia!... Y no pongan adjetivos, ni elogios, ni nada por el estilo. Digan simplemente: *Se casa con Saxofoni*...



AÑO 30 — NUM. 964 MAYO DE 1947

SUMARIO

PORTADA, por Federico Ribas

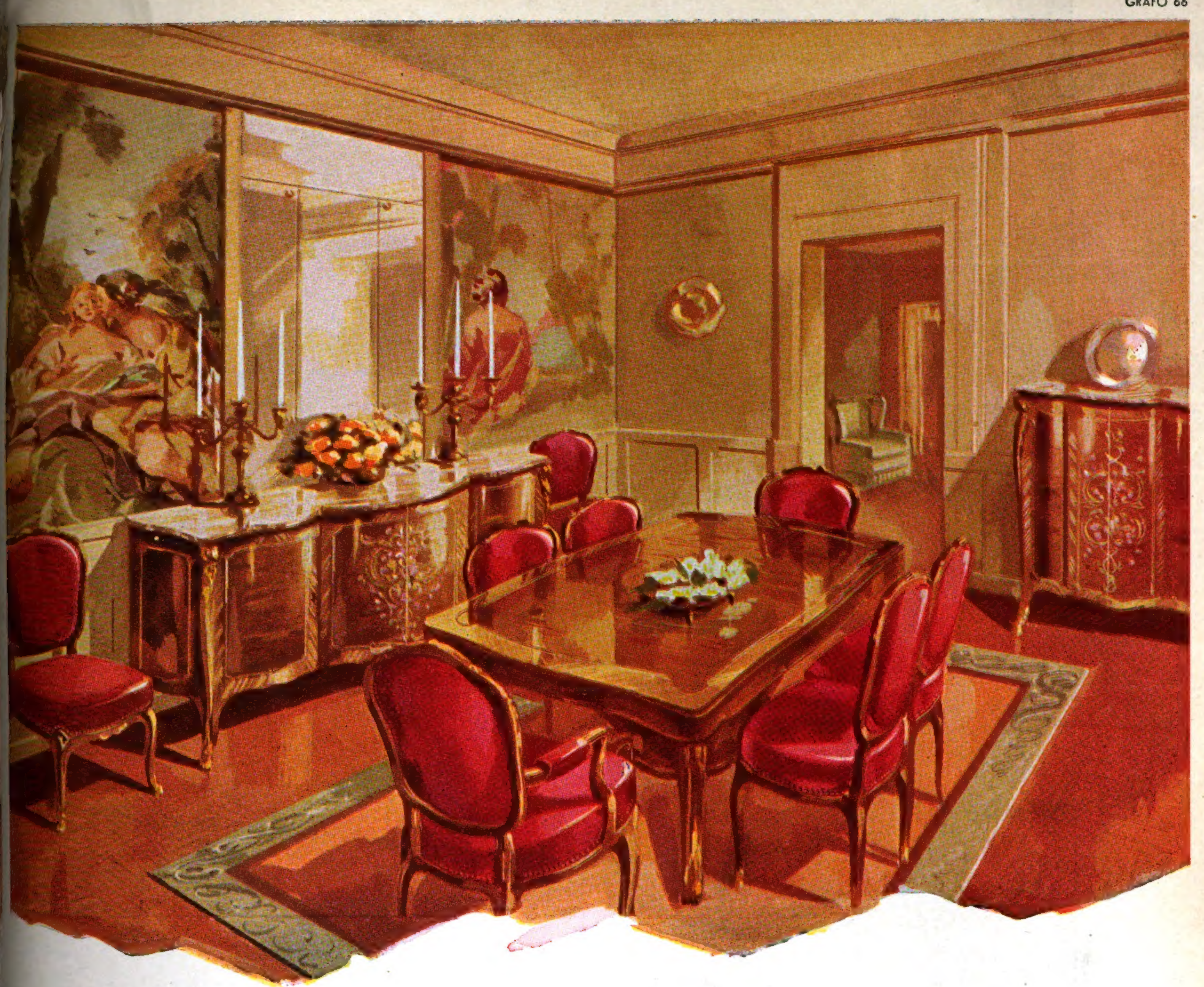
MODERNIZACION 5
LA ESCRITURA EN LA PARED, por Héctor Pedro Blomberg 29
BODA DE MARIA CRISTINA BUSTOS CAMPOS CON CARLOS ALBERTO ROCA 30-31
TRES MODELOS PARA COMIDAS 32-33
EL VIRREINATO Y LA REPUBLICA, por María Magdalena Fragueiro Olivera 34
AL REGRESAR DEL VERANEO 35
PARA LA NOCHE 36-37
ESCULTURAS EN CRISTAL, por Bernardo de la Fuente 38
COMIDA EN EL YATE "HUAIRA" 39
HORAS DE GRAN VESTIR 40-41
BODA DE DOLORES BEARN CARABASSA CON IRIEL FORTIN O'FARRELL 42-43
LA ELEGANCIA DE FRAGONARD 44-45
EL BUENOS AIRES DE GERVASIO MENDEZ, por Pablo Rojas Paz 46
EL ARTE DE LA DANZA 47
BODA DE ANA MARTA TISCORNIA CON JORGE A. CORREA 48
COMPROMISOS 49
CEZANNE 50-51
LA MODA EN BUENOS AIRES, por Marie Pascal 52-53
MODELOS DE IRENE 54
UN PASEO A CONCEPCION DEL URUGUAY 55
LA HUMILDAD EN MANUEL DE FALLA, por María Teresa Almirall 56
COMIDA EN EL INSTITUTO FRANCES DE ESTUDIOS SUPERIORES 57
LA NUEVA TRANSFORMACION DE SANTA SOFIA 58
CAPA DE ZORROS AZULES 59
EPILOGO ARGENTINO DE UN IDILIO FRANCES, por Ernestina G. Campos 60
CABALGATA EN PUNTA DEL ESTE 61
ANOCHECER EN LA CIUDAD, por Jorge Balsa 64
ZAPATOS DE LA ESTACION 66-67
EL GRABADO Y LA ESTAMPA, por Angela Saprizo de Ytuño 68
PEINADOS DE MODA 70
LA MODA ANTIGUA EN LA EPOCA ACTUAL 72
EL "SAN SEBASTIAN" DE MANTEGNA 80
LIBROS RECIBIDOS 82
NOTICIARIO CINEMATOGRAFICO 88
ANVERSO Y REVERSO 90
EN LOS HOGARES PORTEÑOS 92
ESCENAS DEL RANCHO 94
NOTICIARIO ARTISTICO-LITERARIO 94
EL AVERIGUADOR, por Pescatore di Perle 98


Azur
Sweaters
-LOS MAS ADMIRADOS-
EN VENTA EN:
AULD'S • GATH & CHAVES • HARRODS •
SAN MIGUEL • COSTA GRANDE •
FAST y CIA. • JAMES CO. • LOS ANDES • MADANES • CASA GUNS
CASA IRIS • DEL AGUILA y en todas las demás buenas casas del ramo.

perfumes

TABU
EMIR
20 QUILATES
PLATINO
SYMBOLE

Dana



Su Confort Bien Logrado...

Y LA CALIDAD SOBRESALIENTE!

Dos conceptos que son la orientación precisa de nuestro prestigio, muebles confortables, respaldados por una tradicional calidad, afirmado por la preferencia que nos han dispensado las miles de familias argentinas que nos han confiado el amueblamiento de sus hogares.

EXPOSICION DE ALFOMBRAS
Visite en nuestro anexo la extraordinaria selección de alfombras que brindamos a nuestros clientes para "su mayor confort".
SANTA FE 1170

Au Meuble Rustique
Turmo & Venesio

Casa Central: AV. SANTA FE 1142-1170 U. T. 44, JUNCAL 7416 y 4296

Talleres: CAMPANA 1861-71

SUCURSALES: CAPITAL FEDERAL: Suipacha 632. T. A. 35 Libertad 0313 — *REPRESENTANTE* - SALTA:
MAR DEL PLATA: San Luis 1729. T. A. 3117 — Bruzzo y Cía., Belgrano 72

ackerman blatt inc

60 EAST 56TH STREET NEW YORK

Astrakán ruso peso pluma obtenido por el famoso procedimiento de Tinturas HOLLANDER.

MARIE PASCAL

maximilian

PIELES

BUENOS AIRES
Av. SANTA FE 815
TELEF.: 32 1634

Presenta su colección con los últimos modelos recién llegados de París y New-York

PARIS
NEW - YORK


GRANDES FECHAS
El Cierre Automático **CORONA** se ha convertido en el complemento indispensable que hace más agradables los grandes acontecimientos en la vida de la mujer, porque la suave elegancia de un modelo tiene en el Cierre Corona el detalle de señorío que gusta, distingue y atrae.
CIERRE "CORONA" (CROWN)
MEDIDA 18 CTMS.
MODELO Nº 4 FINO
8 COLORES
CON SEGURO
CIERRE "CORONA"
(CROWN)
SUAVE FUERTE FLEXIBLE
GARANTIDO INCONDICIONALMENTE
INDUSTRIA ARGENTINA
CIERRES
CORONA


Helen Harper
Reg. U. S. Pat. Off.
SWEATERS
CREACIONES NORTEAMERICANAS
Art. 7000
Pullover $15.50
Campera o
Chaleco $ 20.50
En venta en: Auld's, Casa [illegible] Tow, City Sports, Costa Grande, Gath y Chaves, Gismondi Fast, Granchic, La Piedad,
San Miguel y las mejores tiendas del interior

DESPIERTE



su Belleza dormida



Despierte su belleza dormida, donde esté dormida.

Ayúdela a recobrar su apogeo y manténgala en toda su plenitud.

Aplíquese antes de acostarse **CREMA DE BELLEZA EMMA SMITH.**

Sus ingredientes tónicos alimentan y vitalizan los tejidos.

Es de gran absorción por la piel, en cuyas capas interiores "**penetra**" cumpliendo a fondo su misión embellecedora. Adopte y practique este sencillo arte de embellecer que despertará su belleza dormida.

El pote de 50 grs. $ 11.50
" " " 25 " " 6.-

a venta las mejores rmacias y rfumerias.

CREMA DE BELLEZA
Emma Smith

DESPIERTA LA BELLEZA DORMIDA

Completan este sencillo método:

DEMAQUILLADOR EMMA SMITH ★ **LOCION ASTRINGENTE EMMA SMITH** (Para cutis graso) ★ **LOCION REFRESCANTE EMMA SMITH** (Para cutis seco)

BUIDORES


Presentación de telas para modelos de Fiesta en
Arturo
CREACIONES PARA LA ALTA COSTURA
* LAMES
* BROCATOS
* TERCIOPELOS
* ROSALBAS
* MARQUISETTE NYLON, etc.
Arturo
CREACIONES PARA LA ALTA COSTURA
PARRA CALZON y Cía.
Soc. Resp. Ltda. - Capital $ 300.000
CARLOS PELLEGRINI Y ARENALES - T. A. 41-8997 - 42-7306


Mantenga a sus amistades
en la categoría de Trapiche
Del Vino
y de la
Cordialidad
El vino es fragancia y sabor. Glorifica la mesa. Predispone a la cordialidad. ¿Quién no ha gustado el placer de compartir un buen vino, en mesa bien servida, con familiares y amigos?...
Tal vino procede, en nuestro país, de unas pocas regiones. Especialmente de Mendoza. Particularmente de "El Trapiche", la primera bodega argentina, donde el arte de hacer grandes vinos se cultiva desde 1883. Arte, sí, porque no hay caso igual de vocación y experiencia en el cultivo de la vid y en la elaboración de vinos finos.
Ejemplos de lo que da "El Trapiche", gracias a esos factores imponderables, son estas marcas que recomendamos a los conocedores. Por su categoría, estos vinos nunca abundan, ni se encuentran en todas partes. Por eso, y porque ganan con el tiempo, conviene apartar unas botellas — en una a modo de "bodega particular" — y reservarlas para ocasiones especialísimas. ¡Sea usted de los que saben atesorar!
"La Buena Tierra"
Un suelo de constitución privilegiada para el cultivo de la vid, un clima de excepcional bondad y las purísimas aguas que descienden de los nevados andinos, forman "la buena tierra" de Mendoza, en que se crían las nobles cepas de los viñedos Trapiche. A ello se suma la experiencia y la especialización atesoradas durante más de sesenta años en la Primera Bodega Argentina. EL TRAPICHE...
Grandes Marcas de Trapiche
disponibles HOY:
FOND DE CAVE
Tinto y Blanco
Por su hermoso color, muy fino "bouquet" y aterciopelado paladar, vale el tinto lo que un excelente Bordeaux de otros tiempos... El blanco tiene la aromática exquisitez de un Vouvray-Anjou...
TRAPICHE DERBY
Tinto y Blanco
El tinto, excelente vino liviano, fragante, carmesí, conviene para acompañar la caza, piezas trufadas y platos similares. Con las entradas, ostras y demás mariscos, se estila DERBY blanco.
TURISTA (blanco y ... - TRAPICHE DERBY - SAUTERNES TRAPICHE
PUENT... BENEGAS HNOS. & CIA. LTDA. — BUENOS AIRES — MENDOZA


MIRACLE
LENTHÉRIC
perfumes



¡EL PRIMER COLOR REALMENTE NUEVO, PARA MAQUILLAJE. CREADO EN AÑOS!

DIVINO—VIOLETA ENCENDIDO CON RUBIES...
EN ESMALTE PARA LAS UÑAS...
LAPIZ LABIAL Y TAMBIEN POLVO FACIAL...

Ultra Violet
REVLON

¡LAS COSAS MAS LINDAS!

¡Es de una enloquecedora belleza! ¡Ni las violetas son tan hermosas! Derrocha el esplendor de su armonía en los labios y las uñas . . . en polvo facial es un lila místico que transfigura el rostro. ¡Y siempre ultra adherente, como todo lo de Revlon!

Distribuidores exclusivos: Bigarreau S.R.L. • Capital m/n. $ 200.000 • Rodríguez Peña 1150, Buenos Aires



Un alarde de elegancia y de exactitud

En mármol y cobre, con carrillón y 8 dias de cuerda


NANTES
Nº 9
CHYPRE
Nº 18
ORIGAN
Nantes
PERFUMES DE LUJO*
Nantes, suprema expresión del perfume, se ofrece bajo cuatro formas distintas de delicada fragancia:
Nº 9 - CHYPRE - Nº 18 - ORIGAN
Elija entre ellos el que mejor armoniza con su tipo de belleza


60 - 62 RUE D'HAUTEVILLE
KOHN FRERES
ALLI, EN PARIS...
...nuestra casa es el tradicional "rendez-vous" de las elegantes de Europa, quienes bien saben lo que Kohn Frères significa en pieles!
AQUI, EN BS. AIRES...
...nuestro Director General, que acaba de llegar de Francia, tendrá una gran satisfacción en hacerle conocer las últimas revelaciones de la moda parisién en abrigos y pieles.
KOHN
FRERES
Carlos Pellegrini 1260 - T. A. 42-2920 y 42-9051



Distinción con Five O'Clock

CALIDAD SUPREMA DEL TE SOL



Una ELNA PARA TODA LA VIDA!



Elna es una poderosa máquina para coser que dura toda una larga vida.

Su mecanismo realizado en aceros de alta aleación, sus piezas perfectas, terminadas con orgullo profesional y montadas con precisión absoluta para ejecutar toda clase de trabajos a la aguja, la hacen, en cuanto a rendimiento, seguridad, fuerza y servicio, una máquina para toda la vida.

Además, con su notable exterior lleno de gracia y de juvenil elegancia, ELNA luce donde quiera como un fino ornamento.

VENTAJAS Y CARACTERISTICAS DE "ELNA"

Es portátil, silenciosa. Trabaja a velocidad regulable. Ilumina con luz propia la superfie de costura. Brazo libre que permite zurcir medias, mangas, pantalones. Regula a voluntad la longitud de la puntada, de 1 a 4 mms. Viene en una fina maleta metálica convertible en sólida mesa de trabajo. Cada máquina está protegida por un certificado individual de garantía.

ELNA está al alcance de todos.
CREDITOS hasta 30 meses.



Una ELNA puede adquirirse ahora a menos de 95 centavos por dia

SALONES DE EXPOSICIÓN



MAIPÚ 160 - BUENOS AIRES - T. A. 34 - 9701
Sucursal en Mar del Plata - Calle San Martín 2318 - T. A. 8480

A. 26 **ROGAMOS ENVIAR ESTE CUPÓN**

Señor Gerente de "ELNA" - Maipú 160 - Buenos Aires

Deseo conocer detalles y presenciar una demostración de la ELNA, sin compromiso alguno.

Nombre: ....

Dirección: .... *Teléfono:* ....

Localidad: .... *F. C.* ....



Debutante
FLEURS
"Arluy"
★ Lápiz Labial
★ Colorete
★ Polvo Facial
Un tono juvenil... original!.. Distinguido matiz rosa violáceo... que sigue la orientación actual de la Moda!
Precio de Venta $ 3.90
DEL VALLE Ltda. · Sarmiento 3949 · Bs. Aires


NADA REFLEJA más gráficamente la facilidad de obtener una Dote para su hija, que esta sencilla operación tan en boga en la actualidad; puesto que solo requiere de Ud. la firma de una solicitud y el pago de una cuota o prima anual proporcionada al monto de aquella. Solicite informes en esta sociedad.
COLUMBIA
Sociedad Anónima de Seguros
Rivadavia 409
Buenos Aires





LOS MEJORES COPETINES
SE HACEN A BASE DEL

GIN INTERNACIONAL
"GILBEY"

EL GIN INTERNACIONAL "GILBEY" SE FABRICA EN INGLATERRA, ARGENTINA, CHILE, ESTADOS UNIDOS, CANADA Y AUSTRALIA

S. A. FRANCESCO CINZANO y Cía. Ltda. — Cangallo 2933 — Buenos Aires


CARON
Parfums
Le Tabac Blond
Nuit de Noël
Bellodgia
Fleurs de Rocaille
Evocación del Viejo París
IMPORTADO DE FRANCIA EN SUS ENVASES ORIGINALES



GG

Guthmann

JOYEROS

FLORIDA 548 - FRENTE AL JOCKEY CLUB - BUENOS AIRES

Vuele por *CLIPPER* ...¡Es más fácil!





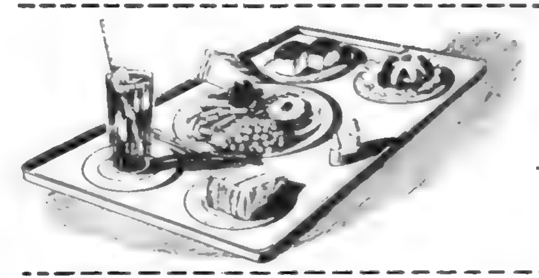
Es más fácil, porque un personal experto en viajes internacionales está siempre listo para ayudar a Ud. a planear, hasta en sus menores detalles, su viaje aéreo en un lujoso *Clipper*, a cualquier parte del mundo servida por la PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS. Sólo se requiere un llamado telefónico suyo a la oficina más próxima de la PAA.



Los viajeros internacionales se asombran de la tranquila eficiencia que caracteriza a los vuelos por *Clipper*. Desde la reserva del pasaje hasta la llegada a destino, hallan que el atento personal de la PAA ha reducido todo a una agradable rutina.



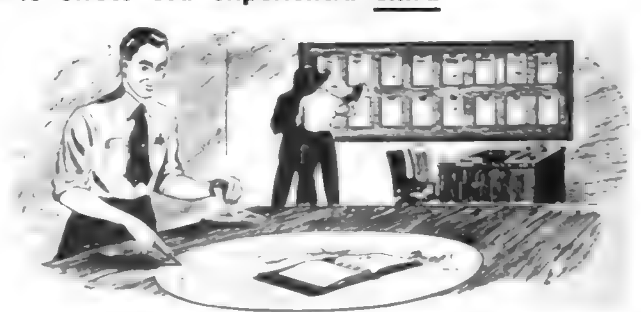
Adonquiera que sus viajes lo lleven..., desde la exuberante belleza del trópico de la América Latina, hasta el majestuoso esplendor de los picos nevados de Alaska... resulta fácil reconocer puntos característicos, fácilmente apreciables desde la ventanilla de su gigantesco *Clipper* Pregunte al Comisario de abordo o a la "Stewardess" acerca de los puntos interesantes a lo largo de la ruta. Ellos desean ayudarle a disfrutar de su viaje.



Las comidas no son un problema abordo de un *Clipper*. Deliciosos platos calientes, preparados por verdaderos expertos culinarios, son servidos sin cargo. Sabrosos "bocados" o bebidas refrescantes están a su disposición en todo momento. El Comisario y la "Stewardess" se los servirán, complacidos.

Vuele... por la línea aérea que le ofrece esa experiencia extra

La PAN AMERICAN ha tenido un papel importantísimo en la reducción a ciencia exacta del más grande adversario del vuelo mecánico: el tiempo. En todo el orbe, su vasta red a cargo de expertos meteorólogos, mantienen una constante vigilancia — registrando, interpretando y pronosticando — brindando un servicio vital, a tono con las tradicionales normas de la PAA, de ofrecer el más alto grado de seguridad y comodidad al público viajero.



Adondequiera que viaje, consulte a su agente de viajes preferido o a

PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS

La Red de los Clippers del Aire

PAA

Alaska - Antigua, Antill. Brit. - Argentina - Austria - Bahamas - Bélgica - Bermudas - Bolivia - Brasil - Checoeslovaquia - Chile - Colombia - Congo Belga - Costa Rica - Cuba - Curacao - Ecuador - El Salvador - Estados Unidos de Norte América - Fiji - Francia - Guadalupe - Guam - Guatemala - Guayana Británica - Guayana Francesa - Haiti - Hawaii - Honduras - Inglaterra - Irlanda - Isla Cantón - Isla Midway - Islas Azores - Islas Filipinas - Isla Wake - Italia - Jamaica - Liberia - Martinica - México - Nicaragua - Nueva Caledonia - Nueva Zelandia - Panamá - Paraguay - Perú - Portugal - Puerto Rico - Rep. Dominicana - Santa Lucia, Antill. Brit. - Santo Tomás, Is. Virgenes - Senegal - Surinam - Terranova - Territ. del Yukon, Canadá - Trinidad - Uruguay - Venezuela - Zona del Canal.

ME-124


La señora de CHARLES BOYER dice que
TANGEE
ES
Sensacional
Las damas más lindas del mundo confían su belleza a TANGEE porque su "efecto de pétalo" exclusivo les otorga, juntos, los encantos más primorosos. ¡Siga su ejemplo! Use . . .
LAPIZ · COLORETE · POLVOS
Tangee
Sólo TANGEE tiene "efecto de pétalo"
¡Vea cuánto puede hacer por usted el "efecto de pétalo" TANGEE! Es algo sensacional, que transforma su belleza porque imparte a la vez colorido vistoso y ármónico, suavidad exquisita y frescura que encantan. Ya ve usted por qué beldades tan rutilantes como las señoras de Charles Boyer, Gary Cooper, Ronald Colman y Herbert Marshall, por citar sólo algunas, son tan entusiastas de TANGEE
Pida hoy lápiz Tangee Medium-Red, Rojo-Lilalegre, Rojo-Fuego, Theatrical, Natural . . . y coloretes y polvos en tonos que armonizan.
TANGEE
¡SOLO TANGEE LA HARA VER. . . . CUAN HERMOSA PUEDE SER


Vacheron & Constantin
VACHERON & CONSTANTIN
GENEVE
Desde
1 7 8 5
en Ginebra

CLASICA BELLEZA QUE PERDURA



JAEGER-LECOULTRE

El CHOCOLATE familiar

DE TODOS LOS HOGARES

NESTLÉ'S
CHOCOLATE PARA LA TAZA
FAMILIAR

CHOCOLATE NESTLÉ, FAMILIAR, A LA VAINILLA

NESTLÉ'S

N

MARCA REGISTRADA

Fresca...

distinguida...

atrayente!...

ATKINSONS

ENGLISH LAVENDER WATER

ATKINSONS

Lavanda Inglesa

ATKINSONS

CREADA EN LONDRES Y TERMINADA DE ELABORAR EN BUENOS AIRES CON

Gota a gota... minuto a minuto!..

La ciencia de medir el tiempo cierra todo un ciclo con los relojes de agua, que permitieron seguir la marcha de las horas durante la noche, cuando era inaplicable el reloj de sol. Incas, chinos y griegos usaron este reloj, basado en las diferencias de nivel registradas en un recipiente graduado, del que vertía el agua gota a gota.

La medición del tiempo es hoy una ciencia exacta, en cuya historia las fábricas "OMEGA" plantearon un jalón definitivo, al obtener un *Cronómetro* "OMEGA" el Récord de Precisión en el Observatorio de Teddington (Inglaterra), con una marca cercana al máximo teórico de exactitud absoluta.



GRATIS

Recorte este CUPON-VALE y preséntelo personalmente a cualquiera de los concesionarios "OMEGA", donde le entregarán GRATIS el instructivo librito "HISTORIA DE LA MEDICION DEL TIEMPO".

La escritura en la pared

POR HECTOR PEDRO BLOMBERG

En una de las calles más céntricas de Buenos Aires, la llamada de los cinematógrafos, existe un restaurante donde los mozos cantan y bailan y donde los clientes escriben y dibujan en las blancas paredes sus pensamientos y sus sueños.

Dichas inscripciones, trazadas en varios idiomas, pues la clientela es internacional, son respetadas por los dueños del establecimiento, que viene a ser algo así como un vasto álbum de enormes páginas inmóviles, cubiertas de prosa y verso, con ilustraciones que van desde el más tosco primitivismo hasta el arte más moderno.

Al leerlas, descifrando la caprichosa caligrafía de las líneas irregulares y apeñuscadas, acude a la memoria el recuerdo de la mano invisible que escribió en la sala donde celebraba su festín Baltasar, el príncipe babilónico, las palabras misteriosas que, según el profeta Daniel, significaban: "los días de tu reino están contados".

En otro muro, muchas centurias después, la mano de Víctor Hugo trazó unos versos que, cuidadosamente conservados durante largos años, los parroquianos de un figón pueblerino leyeron con regocijo, pues la estrofa estampada en la pared grasienta por el autor de "La leyenda de los siglos" era una airada protesta contra la pésima comida que le sirvieron allí. Pero habíala escrito y firmado Víctor Hugo...

Aún vivía éste cuando el nuevo propietario, seguramente un parnasiano que detestaba el romanticismo, la hizo desaparecer bajo una espesa capa de pintura.

Volvamos a nuestro restaurante de la calle de los cines.

Entre plato y plato, entre copas de buen vino, pueden pasarse horas enteras leyendo estas paredes escritas. Figuran allí cuartetas populares, coplas amorosas y festivas, pasajes de poemas inmortales, dísticos nada académicos, trovas criollas y "quatrains" franceses, fragmentos de barcarolas itálicas y viejas canciones inglesas, una antología bizarra saturada de salsas y licores.

Mano española debió ser la que trazó junto a la mesa de un rincón la copla célebre del gran Machado que acaba de morir:

A todos nos han cantado
en una noche de juerga
coplas que nos han matado.

En la pared contigua, cerca de los violines nocturnos, con letra grande y clara, léese algunos de los versos que sirven de prólogo a "La Nuit d'Octobre" de Alfredo de Musset. Los firma una conocida actriz francesa que residió varios años en Buenos Aires...

Tampoco falta, junto a la ventana del fondo, entre las sabrosas emanaciones de la cocina, bajo la fluorescente claridad azul, algún pomposo terceto dannunziano, y los que comen o beben en el diván adosado al muro sólo tienen que volverse a medias para encontrar una estrofa de Kipling.

La prosa de esta antología mural no desmerece de la parte poética. Pero es más abigarrada. Entre el fárrago de tonterías que llegan hasta lindar con lo procaz, llaman la atención muchos pensamientos y observaciones bellos y sutiles, copias y reminiscencias de cosas leídas y nunca olvidadas, firmadas con nombres caprichosos o extraños, estampadas allí en las madrugadas de la calle Lavalle, cuando la orquesta se fué, por noctámbulos aburridos, sentimentales o nostálgicos.

No fueron pocos los artistas logrados o frustrados que dejaron en estas paredes dibujadas y escritas algo de sus pesares, sus esperanzas y sus sueños. Un impulso ancestral, como el que indujo a los hombres de las cavernas a grabar sus toscas inspiraciones en la piedra, movió a los demás a dejar algo de sí en los muros blanqueados de este restaurante enclavado entre las salas cinematográficas de la calle rumorosa.

El que esto escribe, acompañado por un poeta canadiense llamado Kirkwood, pasó muchas noches en ese rincón sugestivo y único de Buenos Aires, escuchando los violines húngaros y las canciones de los mozos internacionales, hasta que el salón quedaba solitario y la poesía de sus muros adquiría un encanto extraño y sutil.

¿Quiénes fueron los que en melancólica soledad o júbilo dionisíaco, entre manjares de Francia, vinos de Italia y licores de Escocia, desearon dejar el recuerdo de su paso, el tedio de su noche, la alegría de sus libaciones, en la blancura de estas paredes tentadoras?

Muchos firmaron con sus nombres o seudónimos, versos y pensamientos propios y ajenos, más ajenos que propios. Otros, los más, estamparon con burdo humorismo y letra desigual frases hueras y torpes rimas. Pero los buenos, los refinados, los cultos, redimieron con sus versos inolvidados e inolvidables, con sus fragmentos de bella prosa, este gran álbum donde "se come bien y se bebe mejor"...

El autor de este artículo, después de comenzarlo, dejó de frecuentar el restaurante de la calle Lavalle durante algún tiempo.

Volvió a recordarlo con motivo del retorno del poeta Kirkwood, que regresaba de sus vacaciones de diplomático en el Canadá, su patria.

Ambos nos dirigimos, la otra noche, al fascinante establecimiento, para renovar, al calor de manjares selectos y finos licores, la emoción de otras veladas pretéritas.

Pero, ¡oh dolor!, el álbum, es decir, el restaurante, estaba clausurado. Sobre su puerta, un letrero anunciaba secamente: "Cerrado por demolición".

—¡Qué lástima! — suspiró el vate canadiense, y el autor de este artículo respondió, suspirando también:

—Esas paredes donde tantos escribieron sus pensamientos y sus sueños. pronto serán polvo. Y donde existió hasta ayer la única antología mural de Buenos Aires, copiosa y bizarra, mañana se levantará un rascacielo. O un nuevo cinematógrafo...





Boda Bustos Campos Urquiza - Roca

En la capilla de la estancia San Pedro, en Entre Ríos, denominada Nuestra Señora del Carmen, fué bendecido el casamiento de María Cristina Bustos Campos Urquiza con Carlos Alberto Roca. La novia vistió traje de organza estilo 1800 y mantilla de encaje, que perteneció a su abuela materna, doña Justa Urquiza de Campos.



María Cristina Campos Urquiza de Bustos Morón, María Cristina Bustos Campos de Roca, Monseñor Martínez, Carlos Alberto Roca, Espíritu Antequera de Roca, Marcos Roca Hunter, Justa Campos Urquiza, Celina Campos Urquiza de Madero, M. Teresa Hunter de Roca, Marcos Roca y contraalmirante Jorge Campos Urquiza.



María Cristina Bustos Campos y Carlos Alberto Roca Hunter se retiran de la capilla después de la ceremonia religiosa.



La novia, acompañada por su padre y padrino de la boda, don Horacio Bustos Morón, se dirige a la capilla del establecimiento.



La novia y el padrino entran en la capilla, seguidos por el personal de la estancia.



Las madrinas: María Cristina Campos Urquiza de Bustos Morón y María Teresa Hunter de Roca.

Tres modelos para comidas

Modelo formado por blusa de crêpe blanco bordada en mostacillas, y falda de taffetas rayado en fucsia y chartreuse. Cinturón pespunteado. Lo luce Ida Lupino, de la Warner Bros.



La misma actriz ilustra un dos-piezas para cena en crêpe color bronce bordado con canutillo del mismo color.



Dos-piezas de vestir realizado en jersey rojo y crêpe negro con cinturón bordado en cuentas. Lo lleva Maureen O'Hara, de la 20th Century F

El Virreinato y la República

POR MARIA MAGDALENA FRAGUEIRO OLIVERA

El 25 de mayo de 1810 el teniente general don Baltasar Hidalgo de Cisneros no tenía destino en Buenos Aires; histórica y filosóficamente su función había terminado. Cisneros era una excelente persona, un marino honorable, un hombre correcto y sin excesivos alardes de déspota, dadas sus prerrogativas, pero en mayo de 1810 no condenábamos a Cisneros como a hombre, ni como a marino, sino como a *señor del virreinato*. Condenábamos lo excesivo de esta función.

El país entraba en la curva de su historia y ya cuando el año anterior, en julio de 1809, Cisneros llegó a Buenos Aires con su nombramiento, cuenta el historiador que "los hijos del país se mostraron fríos y hasta hostiles, pues no sólo se negaron a poner luminarias de festejo durante la noche como lo tenía ordenado el Ayuntamiento, sino que muchos grupos anduvieron apagando las ya encendidas al favor de la soledad y del silencio en que las calles de la ciudad se encontraban en aquel tiempo". Esta actitud de los patriotas no significó sólo una protesta al cambio de gobernante, ni a la pérdida del anterior, Liniers, sino que trascendía el rechazo, la actitud defensiva de los criollos a una política encarnada en el recién llegado, una política de recrudecido oficialismo español: Cisneros representaba más de cerca, más que su predecesor, a la persona del rey, y en 1809 ya se hacía problema para el país la *persona* real enfrentada al conjunto de gobernados, sin realidad política. Cisneros fué enviado para reforzar el oficialismo a un ambiente en el cual se filtraban ideas tendientes a exterminarlo, es decir, que Cisneros personalizaba un poder al que el pueblo se había encargado de *despersonalizar* de una manera evidente cuando a raíz de la Reconquista, en las invasiones inglesas, destituyó en la plaza pública por propia iniciativa a un virrey, al ungido de Carlos IV, Sobremonte. Disposición popular que contradijo a la tercera ley de Indias, la cual disponía que "cualesquiera que fuesen los cargos y acusaciones de que el virrey se hubiese hecho responsable no se le podía ni debía destituir". Cisneros en 1809 traía renovado y urgente a la colonia el personalismo del monarca, acercaba al virreinato la imagen de la augusta persona: toda la historia del virreinato se basa en el concepto de esta augustez y en la eficacia colonial de esta representación.

Aquel pueblo que en la noche de 1809 apagaba las luminarias encendidas para la recepción del último virrey en las calles solas de Buenos Aires, extinguía las lámparas paganas del altar del personalismo real y trataba de rescatar sus víctimas humanas; se negaba a seguir alimentando la llama misteriosa e injusta del poder privativo de una persona única, representada en el Fuerte — nombre simbólico, — cuya fuerza gubernativa emanaba de su propio centro, en fuerza centrífuga desparramando bandos, decretos y Reales Cédulas que llegaban de la metrópoli lacradas y herméticas, para ser abiertas ante una colonia absorta de la grandeza del monarca. Personaje privilegiado que se reserva las razones de su ejercicio, las íntimas razones de sus disposiciones visibles, prestidigitador de dedos reales de cuyos gestos se conocen los efectos antes que las causas. Ese había sido nuestro pasado político; los fines de los hombres de mayo eran de que no fuese nuestro porvenir.

El pueblo de 1810, orientado por los egresados de las universidades del norte, había comprendido la lección filosófica que se le ofrecía en los escenarios de Europa: Un conquistador, Napoleón Bonaparte, llevando hasta sus últimas consecuencias — para útil evidencia del mundo — el principio del personalismo desbordando fronteras geográficas, luego de desbordar las fronteras ideales del derecho, mantenía ahora preso a Fernando VII, el orgulloso heredero de Carlos V "en cuyos dominios no se ponía el sol"; al menos sin su venia. Fernando VII sentía sobre sí todo el peso del absolutismo, aquel principio de gobierno de que se nutriera la gloria y el prestigio de sus antepasados. A su augusta e indiscutible persona habíase impuesto otra persona, no más augusta pero sí más fuerte y por lo tanto más indiscutible, dejando así al descubierto que el "personalismo" es una ilusión política, pues responde sólo a las efectividades de la fuerza. Carlos V había mantenido ejércitos, de ahí la grandeza de su gloria; Fernando VII no tenía soldados como para enfrentar al pertrechado conquistador Napoleón, de ahí su tribulación y su miseria. De las manos fantasmas de su augusta y esfumada persona se resbalaban las colonias de ultramar.

En 1810 cayó Cisneros, no por sí mismo, sino por lo que representaba de fracasado y de exhausto en la filosofía de la historia y en la verdad universal. Cayó Cisneros como caería más tarde el mismo Liniers en aquella guerra de la independencia, no por él, sino porque lo que ambos *representaban* estaba ya juzgado en América, juzgado en una mañana lluviosa en la que no lució el sol de Carlos V.

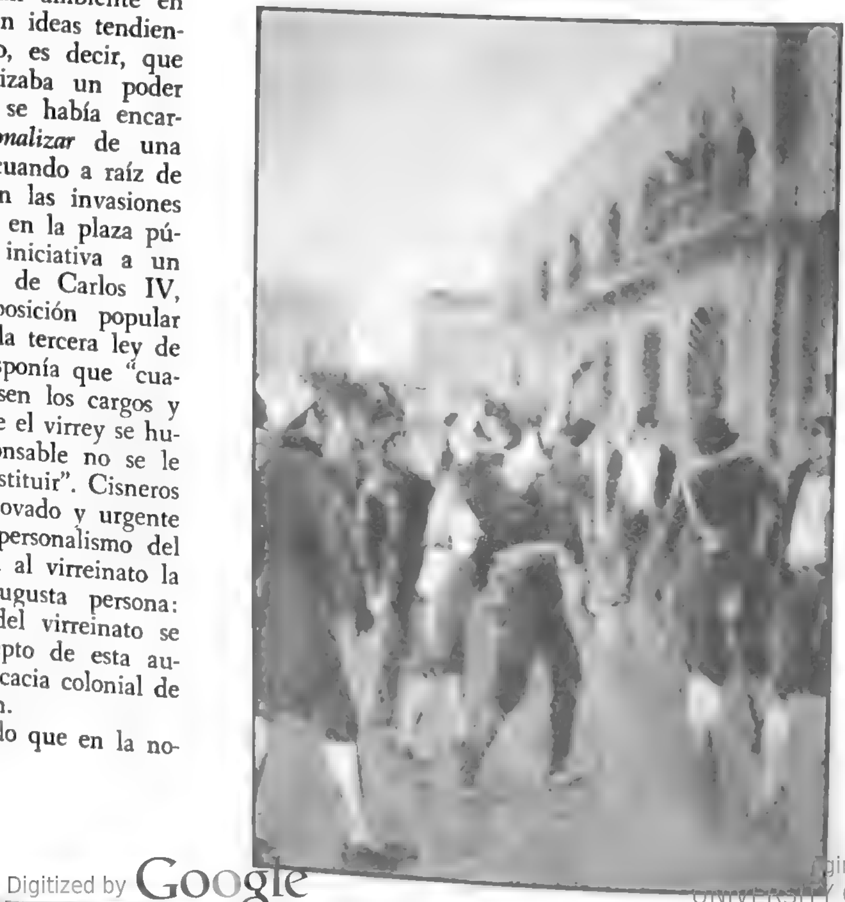
El personalismo estaba juzgado para los hombres de mayo, por eso no llevaban ellos el nombre de un patriota sino que exigían la destitución del ídolo; al grito de ¡Abajo Cisneros!, aguardaba la libertad el pueblo de la plaza de la Victoria.

La revolución de mayo nace en una plaza para ilustrar así su dirección y su clima: es el poder de fuerza *centrípeta* que llega de afuera hacia adentro sintetizándose en sus representantes.

La revolución de mayo nace en una plaza, pidiendo aire, pidiendo Cabildo Abierto, reaccionando contra el encierro malsano del poder en el Fuerte, exigiendo el pase del Virreinato a la República, al reclamar para sí el gobierno convirtiéndolo en una cosa pública, porque *república* quiere decir eso: res-publica, hecho público.

Eso fué la revolución de mayo, la grande, la nuestra, la que actualizamos cada día de nuestra vida histórica, y ese fué el grito de mayo: ¡Cabildo Abierto! ¡Res-publica!

El comandante don Martín Rodríguez trata de apaciguar a la multitud desde los balcones del Cabildo.



Al regresar del veraneo se impone la preocupación por las tareas del hogar. Marta de Corral Demaría ilustra en esta nota algunas de esas actividades



A pocos pasos de la puerta aguardan el regreso de su dueña las cosas familiares.



Los cuadros seguirán cumpliendo su misión artística y evocativa al ser despojados de su cubierta protectora.

FOTOS PERL



Los libros atraen en seguida con su amable invitación.



Y la chimenea proporcionará a la casa un ambiente confortable.



Para la noche

A LA DERECHA: traje confeccionado en jersey de seda negro. Tiene falda con frunces y descote muy amplio. Una capa de zorros azules completa el atavío, que fué diseñado por Jean Louis para Leslie Brooks, de la Columbia.



EN LA PÁGINA FRONTAL: vestido para comida, de pura seda rayada en verde jade y blanco. La falda, larguísima, llega al suelo. El corsage es sencillo y con descote en punta. Fué diseñado en Suecia para la artista de ese país Viveca Lindfors, de la Warner.

Esculturas en cristal

POR BERNARDO DE LA FUENTE

Juan F. de Luca es un artista único en el país y también el primero en su género, a juzgar por las noticias que se nos brindan sobre los antecedentes de su arte entre nosotros. Escultor por definición, pues su tarea es la de transcribir en la forma las imágenes extraídas de la realidad o de la fantasía, su actitud no es, sin embargo, la del artífice del mármol, la del que domina entre sus manos la suave arcilla dando vida a la idea, la del que hunde en la madera indócil su herramienta, animando sonrisas increíbles. Y por eso es original: porque confirma, entre nosotros, la existencia de un arte clásico, nacido en Europa y prestigiado por los siglos y por el ingenio de hombres que llegaron a darle jerarquía con su paciencia, su talento y su capacidad creadora.

Como ellos, como esos hombres cuyo nombre recoge con respeto la historia del arte universal, trabaja de Luca en su taller manejando entre sus manos ágiles los delicados cristales de Murano. Una verdadera locura de varas de colores pueblan su mesa de todo un mundo de ensueño, digno de una película a lo Walt Disney. Allí están el verde selvático, el violeta, el blanco, el caramelo, el sepia, el azul, el transparente, característicos de la llamada con justicia la isla del vidrio, famosa por su fábrica del soplado artístico que constituye, desde hace siglos, la admiración del mundo. De Luca nunca ha visitado la isla de los Dogos, ni su Museo fundado en 1861, ni su iglesia de San Pedro Mártir que data de 1417, ni su antigua fábrica guardadora de un verdadero florilegio artístico en la que, por tradición, sólo tienen derecho a trabajar los miembros de un número reducido de familias que se ocupan en la parte *noble* del trabajo, dejando el resto para los *tiratori*, los *fuochisti* y los *sorveglianti*. Pero Murano ha estado siempre presente en su taller. Y veamos desde qué tiempo atrás.

—Comencé a esculpir en cristal a la edad de trece años — nos dice. — ¡Hace de esto más de treinta y cinco años!

—¿Tuvo algún maestro, alguien que le inspirara el gusto por este trabajo tan difícil como delicado?

—El vidrio fué siempre mi trabajo y solo, sin guía alguna, sin indicaciones de ninguna clase, comencé a tratar de dominarlo y seguí empleándolo como material exclusivo para mis esculturas hasta hoy.

El artista no se conforma con esta confesión. Se sienta ante su soplete y toma una vara de cristal. ¿Qué color elige? ¿El violeta? ¡No! ¿El verde? ¡Tampoco! Duda muy natural en alguien que afronta un trabajo como el suyo que participa de la forma y del color. Los reconoce por centésima vez uno a uno observándolos con evidente satisfacción. Y se queda con el blanco.

—¿Qué se propone hacer?

—Una estatuilla.

Conocíamos ya estas figuras aladas de mujer que de Luca ha esculpido por centenares, por haberlas visto en sus exposiciones y por haberlas podido observar entre nuestras propias manos junto a las maravillas de su taller. Pero no nos habíamos imaginado que fuera tan interesante verlas surgir como por milagro de la llama amarillo azulada del soplete. Y he aquí que el artista se coloca con su frágil Murano entre las manos y comienza a modelar un torso fino, que va delineando poco a poco, pero con pulso firme y seguro; luego unos muslos, en seguida unas pantorrillas y unos pies de danzarina, finalmente una cabeza a cuya cabellera le da la ondulación del ritmo que se supone siguen esos pies y ese torso al bailar y unas manos que se diría son las de la misma Ana Pavlova trasmigradas a esta visión en pequeño del espíritu del baile. Porque las estatuillas de de Luca son, como imaginará el lector, breves como un suspiro. Tienen que ser así para tener esa fineza y porque no es posible concebir, sino en la miniatura, una estatua de cristal. También se nos ocurre pensar que, a pesar de la serenidad aparente que pone en su tarea el escultor, no sería posible prolongar por mucho tiempo su tensión nerviosa ante la pequeña llama del soplete para infundir a estatuas de mayor tamaño la vivacidad que tienen estas de breve y delicadísima estampa. Pero esta es una simple suposición nuestra, repetimos, pues el original creador, que se muestra incansable en su afán de hacernos conocer cómo nacen en su taller las miniaturas que tantos admiran fuera de él, confiesa sencillamente su posibilidad de trabajar sin inquietudes y un número ilimitado de horas al día, sin advertir jamás el cansancio ni el más ligero malestar.



Juan F. de Luca en su taller.

Nacido en pleno barrio norte en Paraná y Paraguay, de Luca viajó mucho por Europa para conocer el arte y las maravillas del viejo mundo y para recoger impresiones que juzgaba útiles a su labor. Con ese espíritu anduvo por Italia y España. En el primero de estos países hizo su presentación inicial en la Exposición Internacional de Roma, en el año 1927, donde se le otorgó una Cruz de Gran Premio y Medalla de Oro. Las críticas de la fecha, que conocemos, lo saludan como a un verdadero vencedor en ese arte que tan pocos han llegado a dominar en el mundo. Más tarde, en 1929, este laborioso porteño se hace acreedor a otra distinción, ganando el Gran Premio de Honor en la Exposición Ibero Americana de Sevilla, y diez años más tarde, para no consignar sino otra de las recompensas obtenidas por el escultor, concurre a la Feria Mundial de Nueva York y San Francisco, en la que se dieron cita no pocas celebridades de todos los continentes, obteniendo, por sus trabajos en cristal, el Gran Diploma de Honor.

En la Argentina se ha sabido valorar también su esfuerzo y, como decimos, aquí se le reconoce como el primero y único artista en su género. Mérito, digámoslo de paso, al que de Luca no da ninguna importancia, pues se trata de un hombre cordial y sencillo como entendemos que debieran ser los hombres que poseen verdadera capacidad y verdadero talento. Veamos, si no, traducida en esta confesión su pensamiento y su condición de hombre:

—Desearía que en la Argentina se conociera este arte, enseñarlo. Por lo pronto, tengo un buen discípulo en mi hijo Oscar.

Satisfecho, nos muestra los trabajos realizados por éste, un estudiante de veinte años, que sigue concienzudamente las huellas del padre, quien, refiriéndose a su actividad estudiantil, afirma:

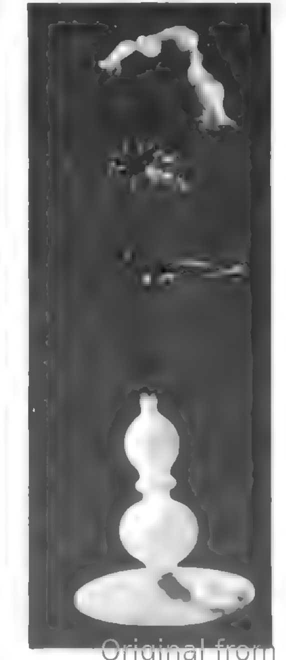
—Desde luego, prefiero que sea un buen artista y no un mal profesional.

Y los colores de Murano siguen, entretanto, ofreciéndose dóciles a las manos del hombre que hace de ellos la maravilla de sus estatuas, sus ánforas, sus pájaros y sus siluetas de inconfundible estilo.

¡Lástima que esta rara paleta de cristal se vaya agotando, porque la célebre isla de los Dogos no produce desde hace tiempo; ayer a causa de la conflagración, hoy por falta de combustible. Cuando vuelva a su actividad, sin embargo, también se animará, como en sus mejores horas, esta mesa en la que un alma noble de hombre se afana todos los días, frente a una llama amarillo azulada, por crear lo que no soñaron, con haber soñado mucho, ni los magos de la alquimia y la quimera.







...cristal fundido adopta formas sutiles y elegantes.


Paulette Wollman de Arrieta y José Heriberto Martínez.


Uriel O'Farrell, Carlos Sojo, Delia Bosch Blaye y Herminio Arrieta.
Arrieta

Herminio Arrieta y su esposa Paulette Wollman ofrecieron una comida a un grupo de sus relaciones a bordo de su yate "Huaira", en Mar del Plata


Julio Sojo y Julio Paz, en el bar.

FOTOS GONZALEZ


María Angélica Marcó del Pont y Eduardo Paz.
Paz.


Elena Udaondo de Martínez y Julio Sojo.


María Elina Leston de Paz y Julio Paz.


Clotilde Bosch de Paz y Eleazar Videla.



Vestido para la noche de taffetas a cuadritos en negro, blanco y rojo. Los puños, el forro del polisón y el ribete del descote son de linón blanco. Una tirilla del mismo material almidonado, con cuentas rojas de vidrio, sirve de collar.



El modelo anterior se ve aquí complementado con una capita de linón blanco almidonado. Fué diseñado por **Leah Rhodes para Marta Vickers, de la Warner Bros.**



Horas de gran vestir

Traje de gran gala realizado en **faya celeste humo.** Corsage ceñido y amplio descote y cinturón-corselete de terciopelo **chiffon** verde bronce que remata en el dorso con un enorme moño. Falda miriñaque con canesú sobre las caderas. Ilustra **Faye Marlow.**

En la página frontal: Vestido diseñado por Orry-Kelly. Es de chiffon rosado muy tenue, con falda amplísima, cuyos frunces están sujetos por un ancho cinturón que sube en el corsage, artísticamente drapeado y de gran descote. Lo luce Kay Francis.



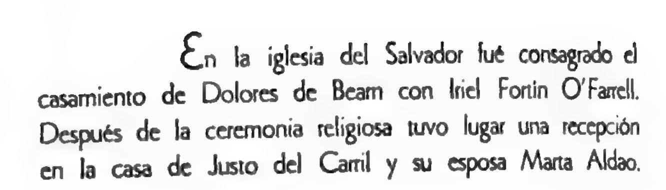

En la iglesia del Salvador fué consagrado el casamiento de Dolores de Bearn con Iriel Fortín O'Farrell. Después de la ceremonia religiosa tuvo lugar una recepción en la casa de Justo del Carril y su esposa Marta Aldao.


FOTO PERL

Dolores de Bearn, con su madre y madrina de la ceremonia, Dolores de Carabassa, condesa de Bearn. La novia vistió traje y velo de gasa. En la mano, un ramo de rosas blancas.


Elena Terrero de Fortín O'Farrell, Jacinta de Lezica Moreno, Emilia Grondona Poggio y Felisa Blaquier Carabassa, que formaron parte del cortejo.


Los novios brindan después de la ceremonia.


Delia Grondona Poggio, Beatriz Gamboa Marcó y Roque Bourdieu.



María Teresa Nelson, Justo del Carril (hijo) y Gloria O'Farrell.



María Luisa García Estrada de Bratch y Mercedes Pacheco de Pando Carabassa.



Angélica Marcó de Dupont y Jorge Vignat.



Raquel Aldao de Rodríguez, María Teresa Hunter de Roca y Miguel Pando.



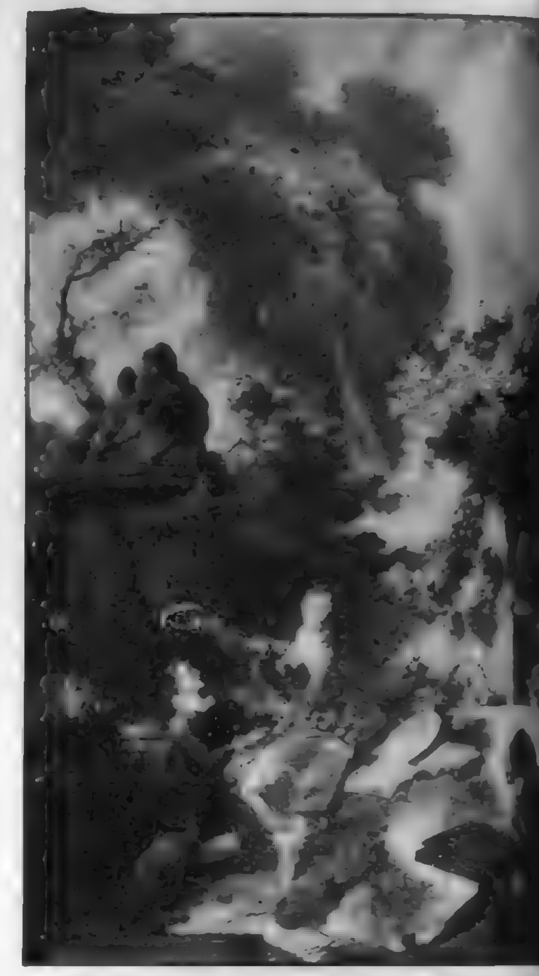
Condesa Orlowska, Marta Aldao de del Carril y María Luisa Dose de Lariviere.

FOTOS GONZALEZ





María T. Nelson Hunter, Gloria O'Farrell, Susana O'Farrell Mihura, Teodelina de Carabassa, Dora O'Farrell Dowling y María de Carabassa.



L'AMOUR COURONNE

Fragonard — dice Robert de la Sizeranne — es el último de los *improvisadores*". Alude a esos individuos, tan abundantes otrora en Italia y en Provenza, buenos conversadores, locuaces y dispuestos a improvisar un discurso sobre cualquier tema que se presentara.

Hasta la misma vida de Fragonard es una improvisación. Cuando nació en Grasse, el año 1732, su destino escrito por voluntad paterna era convertirse en guantero o en perfumista.

Azares de fortuna llevaron a París a la familia Fragonard, cuando Juan Honorato tenía dieciséis años. Se apresura a recorrer las calles y a visitar al-



LA FOURSUITE



L ABANDON

La elegancia de Fragonard



LE RENDEZ VOUS

LA LECTURE.

gunos talleres. Trabaja poco al lado de Boucher, en el apogeo de su gloria, y aprende los rudimentos de la técnica con Chardin. De pronto, se improvisa pintor. En cuatro años ha conquistado el *prix de Rome* y, obediente con los gustos de la época, se hace pintor de episodios históricos.

Se aburre de la historia. Bruscamente se vuelve a las escenas y fiestas galantes. Después de Watteau nadie como él supo dar tanta belleza y vivacidad a esas praderas floridas animadas por Cupido.

Fragonard improvisó también su matrimonio. Soltero hasta los cuarenta años, se casó de la noche a la mañana con una muchacha que fué a pedirle consejo sobre pintura.

Pensaba tanto en la política como en el matrimonio por entonces, pero al establecerse la República se hizo republicano. Su mujer corrió a depositar las joyas en el "altar de la patria" y él pinta objetos tricolores, gorros frigios y atributos revolucionarios en todos los muros de la casa que habitan.

Pasada la Revolución y llegado el Imperio, Fragonard se improvisa griego y romano, como David.

Finalmente, improvisó su muerte. En 1806, cuando tenía setenta y cuatro años, al volver a pie de un paseo por el Campo de Marte tomó frío y murió de congestión.

Pero lo que más sorprende es su improvisación en pintura. Los grandes maestros hablan de "la dificultad de conservar la impresión del croquis primitivo", al realizar un cuadro.

Tal problema no atormentó a Fragonard, pues ni siquiera se lo proponía: obedeció siempre a su primera impresión, sin dejarla madurar, sin agregarle nada.

Desde que un tema solicita su atención, se precipita sin detenerse a reflexionar y vuelca sobre la tela dibujos y colores, con precipitación tal que sus pinceladas caen sobre las precedentes aún frescas. Por ello abundan las obras con esta inscripción: "Pintado por Fragonard en una hora".

Pintor del rey, Fragonard pintó para los salones de Mme. du Barry una serie de escenas que fueron rechazadas por Luis XV debido a un vago parecido con el monarca dado por el artista al doncel de los cuadros amorosos.

Veinte años después llevólos Fragonar a su ciudad natal, para decorar la casa de su primo Maubert.

Allí durmieron durante todo el siglo XIX, hasta que fueron llevados a Inglaterra. Hoy pertenecen a la colección Pierpont Morgan. El mundo entero puede admirarlos. Sus reproducciones circulan profusamente en ambos hemisferios. Es, en muchos aspectos, el rival de Watteau, pero le sobrepuja en la sinceridad de expresión y en la variedad de los motivos.

Murió casi olvidado, después de haber sostenido el cetro de la fama en una de las cortes más exquisitas de Francia. Sin embargo, "el genial, malicioso y espiritual Fragonard, que supo robar a los cuerpos femeninos el secreto de sus divinos contornos y escribir en el lienzo el poema de las verdes praderas, de los discretos bosques, de las penumbras del misterio, con el ardor de un Tiépolo y el pincel aterciopelado de un Renoir, es el gran antecesor de los Impresionistas".

LE BAISER À LA DÉROBÉE.

El Buenos Aires de Gervasio Méndez

POR PABLO ROJAS PAZ

Es el mediodía del 23 de junio de 1889. Alguien llama con el acostumbrado golpe de manos en el zaguán de la casa que habitaba Gervasio Méndez. Era su buen amigo, el doctor Antonio Silva, a quien el poeta esperaba ansiosamente, pues le ha pedido que le busque un sitio en un hospital, cansado como está del vagabundaje de una casa a otra, desalojado siempre en forma más o menos elegante por sus propietarios.

—Hable con Estrada y el asunto está arreglado de otra manera — le dice el visitante.

El poeta sabe a qué se refiere Silva y suaviza su áspero gesto. Está allí Méndez como lo pintara Mendilaharzu en el retrato famoso, sobre su sillón articulado, envuelto en una raída manta de viaje. Era un hombre joven todavía; 46 años. Sobre su frente pálida, con la piel pegada al frontal, caen en desorden los cabellos ligeramente ondulados. Sus ojos, rodeados de un círculo rojo, miran fijamente con dureza de pájaro. Cuando una sonrisa decoraba su rostro, aquel mirar ojizaino se convertía en cordial gesto de simpatía. Su diestra demacrada y seca está posada sobre el atril movible. Sus labios eran carnosos, sus dientes oscuros; sus bigotes desparramados. El inalienable cigarrillo medio deshecho junto a la comisura izquierda de los labios le confería a ratos cierto aire trágicamente burlón.

—¿Sabes? — dijo Antonio Silva: — Un muchacho Casas ha matado al general López Jordán frente al domicilio de los Salvatierra.

Méndez se abismó en una profunda meditación. Su imaginación y su recuerdo volaron hacia la adolescencia. Reflorecieron los años idos, con sus tristezas, sus luchas y sus alegrías.

—López Jordán fué el último de los caudillos — dijo después de un rato. — Consiguió en Entre Ríos lo que Urquiza había conseguido treinta años antes — agregó: — ser querido por el gauchaje por valiente y por suertudo en las cuestiones de la guerra. Yo he peleado contra López Jordán. Cuando el 70 se formó en Gualeguaychú el batallón 15 de abril, me alisté en él. Allí en mi pueblo natal todos éramos urquicistas. Pero no pude hacer muchas hazañas. Los primeros dolores de mis huesos me hicieron comprender que no había nacido para guerrero.

Hacía catorce años que estaba paralítico; los primeros amagos del mal habían sido del 73; pero en 1875 se perdió toda esperanza de mejora. Ya no abandonaría jamás el sillón. Su vida a volcarse en la poesía; pero su dolor, su drama son más aleccionadores que su arte. Era una especie de Job de la poesía argentina a quien sus amigos rodeaban esperando el momento en que dijera la frase bíblica de Job: "Perezca el día que nací". Pero él tenía la poesía, su poesía, en que el lamento era una lengua de fuego que se elevaba vanamente hacia el cielo. ¡Guay del que en esos tiempos se permitiera afirmar que Gervasio Méndez no era un altísimo poeta! Ese estaba perdido. Alguien insinúa cierta vez "que las alas de águila necesitan el aliento de las alturas", al aconsejarle que abandone la cuerda triste, el tono quejumbroso. En magnífica aunque desacertada con el poeta, es unánime la repulsión contra el atrevido. "Verdugo inhumano", le dicen.

Olegario Andrade, poniendo la mano sobre el parche, aplaca el retumbo de su timbal victorhuguesco para hablar con el poeta, de quien Luis Berisso dice que es un lamento vivo. Pero tanto Méndez como Andrade eran grandilocuentes porque entendían o presentían que, al final de cuentas, la poesía es una cuestión de palabras y no de ideas. Y fué la mano de Andrade la primera que se le tendió con una amistad que duró hasta la muerte. El 1º de julio de 1876 Méndez cumple con su más alta aspiración, la más preciada para un provinciano apasionado por las letras; publicar en Buenos Aires. No puede nadie comenzar a escribir sin adueñarse de los grandes temas. No puede eludir Méndez esta corruptela literaria al dar a Andrade su poema "A Dios" para que éste lo publique en "Tribuna".

Los clarines de la fama dan sus claros clangores. Ha aparecido un nuevo poeta. Con la emocionante imprecisión de lenguaje de esa época y como portavoz de los que callan, Rafael Obligado dice de esos versos que "aunque no son místicos en la rigurosa acepción de la palabra, exhalan oloroso incienso y participan de la beatitud, del ideal presentido en las penumbras religiosas del templo". Si no es el prócer es el mártir de la poesía. De vez en cuando aparecían los amigos llevando algún extraño que quería conocerlo. Cada vez más humano, más tétrico, más bíblico, Méndez, que de primera intención era áspero con la visita, no admitió nunca que le hicieran las lástimas ni menos que lo mirasen con curiosidad. Las damas rozaban sus enguantadas manos con aquellos dedos sarmentosos y resecos. Rubén Darío, más sincero, enemigo declarado de la miseria humana, no quiso visitarlo nunca. Una "llegada" hasta la casa de Méndez era un acto piadoso para la sensibilidad del Buenos Aires de ese entonces. Es así que su prestigio se extendió a todas las capas sociales, desde el obrero al profesional, desde el universitario hasta el artista, desde el político al estanciero. Josefina Pelliza de Sagasta y Juana Manuela Gorriti tuvieron en gran honor su amistad. Alrededor de su sillón de paralítico se debatió más de una cuestión de Estado y los más abstrusos problemas filosóficos. Así vive, así sueña y así sufre este poeta tundido por el mal, lastado por la miseria, a quien una tarde de marzo del 81, una arpista maravillosa, de veinte años de edad, Esmeralda Cervantes, lo encantó con su música haciéndolo olvidar del tiempo como la Scheherazada al Visir. El caso Méndez es, pues, de un singular valor humano para la comprensión de la sensibilidad argentina. Cuando publicó el "Album del Hogar" en diciembre de 1878, todos están con él, Martín Coronado, Rafael Obligado, Florencio Escardó, Leguizamón, Lamberti.

Gervasio Méndez (óleo por Graciano Mendilaharzu, existente en el Museo Nacional de B. Artes).

Pero su verdadera consagración — para usar una frase de su época — vino aparejada a un acontecimiento trascendental que merece rememorarse. Se trataba de organizar un acto público en ocasión de la repatriación de los restos del general San Martín. Gervasio Méndez estaba de moda, cuenta Bartolomé Mitre y Vedia. ¡De moda él, que apenas si conocía el sentido de esa palabra en la inalterabilidad de su martirio! De Vedia fué a pedirle unos versos. Lo recibió de mala manera y negó al visitante que los escribiera como se decía por ahí. Estaba en uno de esos días negros, desesperantes, que tienen los enfermos que, clavados para siempre en el lecho, veían llegar la muerte sin angustia alguna. Era necesario poner un oasis de silencio en aquella aridez inicial. Después de un rato, el poeta se serenó y, sin mirar al interlocutor, le preguntó:

—¿Los leerá usted?

Mitre y Vedia respondió con viveza.

—Claro que sí.

Bartolomé Mitre y Vedia era el mejor lector que había en ese entonces en Buenos Aires. Y esto significaba mucho.

El gran homenaje a la memoria del general San Martín se llevó a cabo en el teatro Colón, que estaba adornado con banderas, gallardetes, escudos, cenefas, guirnaldas y trofeos. Hicieron acto de presencia los generales Guido, Frías, Espejo, Vega. De gran uniforme y cargado de condecoraciones, Guido, con la bandera del Colegio Militar, estaba rodeado por los cadetes. En medio de un religioso silencio la concurrencia escuchó el Himno Nacional. Después, Santiago Estrada leyó "Las cuentas del Gran Capitán"; Andrade su "Cóndor de los Andes"; Coronado su "Maipú"; que fueron rubricados con aplausos delirantes. Recién a la mañana del día del homenaje Méndez había dado las estrofas que debía leer a Bartolomé Mitre y Vedia. Pero la lectura tuvo un éxito completo y triunfal con Avellaneda, que, más que político y presidente, era escritor.

La muerte de Olegario V. Andrade sumió a Méndez en una profunda desolación. El poeta de la Reorganización Nacional, como llama Arrieta a Andrade, dejó de existir el 30 de octubre de 1882, siendo el sepelio de sus restos un verdadero acto de homenaje nacional.

(Concluye en la página 78)

El arte de la danza

BALLET RUSO DE MONTECARLO EN LA INTERPRETACION DE LA SEPTIMA SINFONIA DE BEETHOVEN.



LA DANZA CLÁSICA (ESCENA DE "LAS SILFIDES", DE CHOPIN)



DANZA ESPAÑOLA. BOLERO
INTERPRETADO POR CARMEN AMAYA.

En la iglesia parroquial de San Isidro fué bendecida la boda de Ana Marta Tiscornia con Jorge A. Correa. Después de la ceremonia tuvo lugar una recepción en la casa de Julio César Urien y su esposa María Teresa Grieben



Finalizada la ceremonia los novios se retiran del altar.



Guillermo Speroni, Marta Correa Silva Riestra, Pedro A. Pardo, María A. Correa Silva Riestra, Federico O. Speroni Huidobro, María T. Urien y Alberto Ortiz de la Riestra.

FOTOS ALFIERI



Antonio Castellano, Mireille C. de Castellano, María Chas de Tiscornia, Susana Tiscornia Chas y Mercedes R. de Tiscornia.



Elena Malbrán de Du Bourg, Ester Malbrán Hoevel, Diana de la Serna, Marta Ledesma de Castro Feijoo y Ana Rosa Ledesma de Malbrán.



Amalia Eppens, Manuel Obarrio, Susana Trotz, Julio C. Urien, Lía Reinoso y Raúl del Molino Torres.



Blanca Tiscornia de Gonzalez y Zulema Gowland de Tiscornia.



Carola Tiscornia de Repetto y Nelly C. de Conalons.



Angélica Silva Riestra de Correa, Graciela Lamas de Ferreira y J. Alfredo Ferreira

Compromisos

Amalia Josefina Vayo Lastra, comprometida con Ricardo del Pino Marcó del Pont. Luce en la foto blusa blanca de seda con falda de gabardina en tono beige. Un saco tailleur completa el vestido. Guantes, cartera y sandalias de cuero de chancho.

FOTOS PERL



Amalia de Oromí Escalada, cuya boda con Alberto Espesel Berro será bendecida el 2 de mayo próximo. Lleva en esta foto blusa de lamé plateado con botoncitos de la tela, y falda de faya negra. Aros de perlas y pulseras de oro.

Susana Corti Maderna, comprometida con Guillermo Lamarca Elía. Viste traje de sport en lanita de cuadros beige y marrón. Cuello cerrado por un moño de seda verde. Chaqueta haciendo juego. Cartera y zapatos de cuero de chancho.

Cézanne

HOMBRE CON SOMBRERO DE PAJA.

El impresionismo, realizado por los grandes maestros, inauguró una técnica capaz de captar los reflejos y vibraciones lumínicas de cada hora. Suprimió el negro, las sombras tomaron luz propia, desapareció el perfil de las cosas y éstas quedaron flotando en una selva de destellos y fulguraciones cromáticas.

No tardó en caerse de esta altura a cómicas exageraciones. Malos discípulos disolvieron todas las formas y hallaron mérito artístico al desdibujamiento creando *manchas* y *ambientes* que afectaban a la esencia misma del arte.

Cézanne impuso la reacción frente a esta anarquía de colores. Gracias a su paciente obra, volvió al cauce normal y eterno de la armonía.

La tiranía de la luz no se impuso a su vista. Con él, las cosas recobraron su silueta propia y se presentaron agrupadas, tensas en su existencia material.

Escenas y paisajes de la vida familiar son los temas predilectos de Cézanne, donde impresiona la serenidad de sus tonos limpios, con claridades de viejo esmalte.

Era escrupuloso en demasía. Indeciso ante una tonalidad, prefería dejar un trozo de la tela en blanco hasta dar con el color exacto. Por eso muchas de sus obras han quedado inconclusas. Tal deseo de perfección ha sido mal interpretado por críticos y por imitadores. Los primeros lo atribuían a simple impotencia, mientras los segundos copiaban esa manera de hacer cuadros sin terminar, como si fuera el estilo de Cézanne.

Llevó Cézanne vida oscura de artista. Naturalmente tímido y retraído, jamás enviaba cuadros a las exposiciones y los *marchantes* debían arrancarle sus lienzos casi a la fuerza.

Por espacio de cuarenta años vivió en la soledad más espantosa. Zola, su amigo de la infancia, le escribía en 1871: "Me hallo casi tan solitario como tú. Escríbeme: tus cartas me ayudarán a vivir".

Había nacido en Aix de Provenza. Después de residir unos años en París y pasar los sinsabores comunes a todos los artistas en su comienzo, se retiró a su tierra natal. Pasó el resto de su vida en la heredad legada por su padre, antiguo industrial y banquero de la región.

Pintaba siempre, pues la pintura era su razón de existir, persiguiendo un clasicismo de sensaciones que solía llamar él mismo "apasionada serenidad".

Cortas frases y aforismos pronunciaba, como hablando consigo mismo, al discurrir sobre arte, única conversación que le interesaba. He aquí algunos:

—La luz y la sombra son una conducción de colores. Los dos accidentes principales difieren no por su intensidad general, sino por su propia sonoridad.

—El dibujo puro es una abstracción. El dibujo y el color no son distintos, siendo que en la naturaleza todo está colorido.

—La forma y el contorno de los objetos están dados por las oposiciones y contrastes que resultan de su respectiva coloración.

—A medida que se va pintando, se va dibujando. La justeza de tono da, al mismo tiempo, luz y modelado al objeto

EL PUENTE CHICO.



NATURALEZA MUERTA
CON MANZANAS.

tratado. Cuanto más armónico sea el color, más nítido aparece el dibujo.

—La línea y el modelado no existen. El dibujo es el resultado de contrastes o, simplemente, el producto de dos tonos: el blanco y el negro.

Y hablando entre amigos, decía, convencido:

—Nuestro noble arte no se enseña ni se aprende en escuelas ni en academias. Su enseñanza queda reformada desde que nos ponemos en contacto con la forma y el color. Menos debemos creer en los pontífices que viven de errores y los transmiten. Son a veces antiguas verdades deformadas que aparecen como nuevas.

Nadie como Cézanne fué pintor de verdadera vocación, ni nadie sorprendió tan hondamente los secretos de la pintura pura.

Rechazadas sus primeras obras del comienzo, adquirieron, aun en vida del artista, precios fabulosos, que llegaron hasta un millón de francos.

A esa edad de oro siguió una era de decadencia para la pintura, pero las telas de Cézanne son siempre *the best seller,* en lenguaje comercial americano.

Falsa es la leyenda de un Cézanne bohemio, pobre y miserable. Nunca lo fué. La herencia paterna le permitió vivir holgadamente hasta su muerte y "pintar sus manzanas sin necesidad de venderlas".

Apasionado en sus sentimientos, estimaba poco a sus colegas. Especialmente lo irritaban Van Gogh, Gauguin y Carrière. Tenía un culto por Delacroix, como lo demuestra esta anécdota:

Cierta vez Vollard, mientras posaba ante el artista, comentaba el testamento de Delacroix, y se refirió a

(Concluye en la página 78)

VASO AZUL.

La Moda en

2 Tapados y sus 2 Sombreros



Práctico y elegante tapado de ocelot, especialmente estudiado para viajes y sport. Cortes y detalles originales lo destacan entre las creaciones de Joseph Cousin.



Muy juvenil esta pequeña cloche de antílope, adornada de un faisán. Su estilo se presta para acompañar los conjuntos *trotteur* como lo indica su creadora, Lucía I. de Ruiz, de la Maison Lucía.



Dispuestas con mucha elegancia estas *crosses* de aigrettes realzan la línea *dégagée* de este sombrero de taupé que Lucía I. de Ruiz destina a casamientos, conciertos, cocktails; creación Maison Lucía.



Con visón está realizado este tapado cuyas líneas novedosas obedecen a las últimas tendencias parisienses interpretadas por Joseph Cousin

BUENOS AIRES

POR MARIE PASCAL



FOTO ANNEMARIE HEINRICH

Modelo de Lucien Lelong, presentado en la actual colección de invierno de la Maison Carrau.

Modelos de Irene

Una vez más la famosa estilista de la Metro se presenta en Atlántida con cinco de sus más recientes creaciones.



Vestido de tarde en dos piezas de paño color mostaza, con saco de vuelo, cerrado con dos botones, sobre blusa de chiffon al tono. Sombrero y tapado de piel de leopardo y guantes de gamuza castaños.

Modelo confeccionado en tul negro, con falda de gran vuelo y corpiño fruncido. Grandes mangas de globo de tul negro, fruncidas y sujetas con estrechas cintas de terciopelo dispuestas sobre largos puños del mismo material ajustados al brazo.



Vestido de calle compuesto de falda y saco, de géneros contrastantes. La falda es de lana negra, completamente lisa, y el saco de franela de lana de fondo blanco con rayas negras y largo *peplum* de vuelo. Este saco puede llevarse con faldas y echarpes de diversos colores.

Vestido con falda de mucho vuelo de tul blanco sobre refajo de tono marfil. El corpiño es de raso blanco marfil con aplicaciones de flores color chartreuse. Una larga echarpe de tul cubre la cabeza.

Vestido para la noche, de crêpe blanco, con cuerpo cerrado sin descote y manga corta. Abre en el frente y está bordado con tres flores de plumas azules y blancas. El cinturón baja un poco y sobre él van los paneles drapeados de la falda.



Los modelos fueron diseñados para Lucille Ball, Ilona Massey, Katherine Hepburn, Greer Garson y Esther Williams.

Un paseo a Concepción del Uruguay

Eduardo Naón, María Teresa Roca Hunter de Naón, Mercedes García Giribone y Marcos César Ugarte.



Elsa C. de Dodds, Fanny Ramallo López. Elisa G. de Torralva, Julia Elena Hunter de Nelson y Susana Aguirre.



María Luisa Escobar Arévalo y Luisa Angel.



iguel de Oromí Escalada, Violeta Lasala Rey, Magdalena B. de Augé y Pablo Rey.

FOTOS ALFIERI



Magdalena Figueroa Bosch, María Teresa Roca de Naón, Mercedes García de Giribone y María Teresa Nelson.



María Teresa Nelson Hunter.

Cora Pemberton y Dolores de Achával.



aría T. Nelson Hunter, Ma. Laura Hun- r Anchorena, Magdalena Figueroa Bosch, és Steffens Soler y Luis Vidal Molina.



Ignacio Vidal Molina, Ernestina M. de Vidal Molina, Enrique A. Campos, M. Amalia A. de Amuchástegui, Luis Vidal Molina y Angélica B. de Vidal Molina.



María Josefa Bustos Morón, Inés Steffens Soler y María Laura Hunter Anchorena.



La humildad en Manuel de Falla

POR MARIA TERESA ALMIRALL



Sería difícil, en una — ya difícil — enumeración de hombres geniales que a la vez hayan sido de una humildad poco menos que increíble, encontrar quien se asemeje a Manuel de Falla, quien haya llegado a serlo de modo tan auténtico, tan profundo.

Desde la esencia misma de su ser era humilde, y nada, en el transcurso de una vida admirable — casi una vida de santo, — tocó, para desviarla, esa gracia de Dios que llevaba dentro, casi como sin darse cuenta.

Era pequeño de cuerpo, magro, ligeramente encorvado; como si hasta físicamente se hubiera cumplido de misterioso modo su ferviente deseo de pasar inadvertido, de no estar atado a cosa física alguna — a cosa del mundo. — Justamente toda la gracia y la alegría de su raza, toda la sutileza de su talento, toda la ternura de su corazón, estaban en lo menos *asible:* su mirada llena de luz y su sonrisa.

Mucho se ha dicho y se dirá sobre su vida y sobre la música que creara. Pero hay algo que nos interesa por ser más profundamente humano, algo que es lo único que pesa sobre la obra y es el *yo íntimo, verdadero* y oculto, angustiosamente solitario, casi siempre desconocido. Y en esto precisamente podíamos pensar que Manuel de Falla era un ser cuyo paso por este mundo fué algo así como una permanencia angélica sobre la tierra. Gustaba de la soledad y la meditación. Había pensado mucho en Dios y había aprendido a conocer a los hombres. Por eso todos los actos de su vida estaban llenos de fe y de amor, que es como estar llenos de sabiduría.

Era generoso de la generosidad más difícil: la de las palabras buenas en la esperanza o el aliento porque también estaba lleno de piedad.

Le recuerdo, en aquellos serenos atardeceres de Córdoba, cuando se llegaba hasta la galería de su casa, un libro en la mano — el Kempis — y se sentaba a leer una página y meditar hasta la noche.

Amaba aquella frase: "Vive en la tierra como peregrino y huésped a quien no interesan los negocios del mundo. Conserva tu corazón libre y elevado a Dios, *porque no tienes aquí ciudad permanente*". Esa era la verdad para él. Ninguna de las cosas de este mundo le decían nada porque no tenía aquí ciudad permanente.

Amaba también a los humildes. Le he visto muchas tardes conversar largo rato con el jardinero vecino al que recibía cariñosamente, y al que escuchaba su simple (¿y por qué no hermoso?) relato sobre las rosas, o las flores de la estación, o las hormigas...

(¡Cuántas veces la conversación de las gentes humildes está llena de encanto, con sus menudos hallazgos, sus problemas, su pequeño mundo! ¿Cómo podríamos sospechar qué caminos abre a la imaginación de un artista que, como Manuel de Falla, además de músico, era en su alma un poeta?).

Tampoco quiso nunca recibir honores dirigidos exclusivamente a él. Los aceptaba en última instancia únicamente si eran compartidos con otros músicos; porque quería pasar por el mundo inadvertidamente, y hasta de la música que escribía podía decir esta frase admirable: "No la escribiría si Dios no me lo permitiera. Es el medio que El me ha dado de ser útil a mis semejantes".

Su verdadera vida transcurría así, humildemente, haciendo su obra prodigiosa en la pequeña habitación en que trabajaba, modesta como una celda, a la que entrábamos alguna vez, sobrecogidos de emoción y a la que hubiésemos querido entrar de rodillas "para escribir con el gesto la hermosa e importante palabra respeto".

Y los que por un privilegio del cielo pudimos llamarnos sus amigos, sabíamos además — cualquiera que le hubiera *conocido* lo habría adivinado — que esa pequeña y enorme cosa que era su humildad perduraría después de su muerte en los piadosos actos que deben cumplirse para devolver al polvo el cuerpo que fue polvo.

Quería un ataúd humilde para su cuerpo que ya casi no era.

Su cuerpo, del que decía: "Me gusta pensar que no está hecho de carne y huesos, sino de estopa". Su cuerpo, al que apenas hacía caso y al que había vencido.

Un ataúd humilde, una cruz y unas velas. No quería ni siquiera el homenaje de una flor porque pensaba que sólo los santos merecían flores. Pero pedía una plegaria. Un oficio sencillo y una plegaria. Que aquellos que le conocieron y le amaron dijeran para él las oraciones más simples pero que pueden transfigurar el alma. Quizá también deseaba un pequeño lugar bajo la tierra.

(Qué distinto reposar tienen los que duermen en la tierra, envueltos por ella, más cerca de todos los orígenes, de todos los comienzos, en un eterno retornar a las cosas...).

Eso es lo que conocimos de él y supimos de su voluntad. Si no se cumplió cuando esa voluntad no podía ser una orden, vimos — ¡con qué destrozado corazón! — cómo esa trayectoria de humildad se cumplía — sin advertirlo los que la contrariaron al morir Manuel de Falla — en los últimos minutos en que su cuerpo estaba aún en nuestra tierra. Le vimos — y le oímos, diría, ya que el claveteo nos quedó en los oídos — colocarle en un cuadrado cajón de madera de embalaje, con su nombre escrito con pintura en los costados, levantado por los aires con un guinche, como un bulto de carga cualquiera...

Y allí dentro iba el ataúd del músico más grande de la España contemporánea y uno de los valores de más significación dentro de su época. Para nosotros, los que le amamos, nos queda su presencia intangible y viva en cada cosa que amó, que dijo, en cada deseo que ahora más que nunca quisiéramos cumplir...

Y nos queda también el poder decir a aquellos que quieran acercarse a su alma: Sí, él era así: humilde, austero, generoso, alegre, lleno de ternura y de piedad. Creía en Dios. Vivía con muy poco de la tierra y mucho del cielo.



Con una cena evocativa de París del 900 se celebró la iniciación de los cursos del año en el Instituto Francés de Estudios Superiores. Fué prestigiada por la asistencia del embajador de dicho país, conde Wladimir d'Ormesson. Hubo representación de sketches a cargo de un grupo de jóvenes caracterizados con trajes de la época



Micheline Cocagne de De Ridder vende su entrada al diner a Claude Engels.



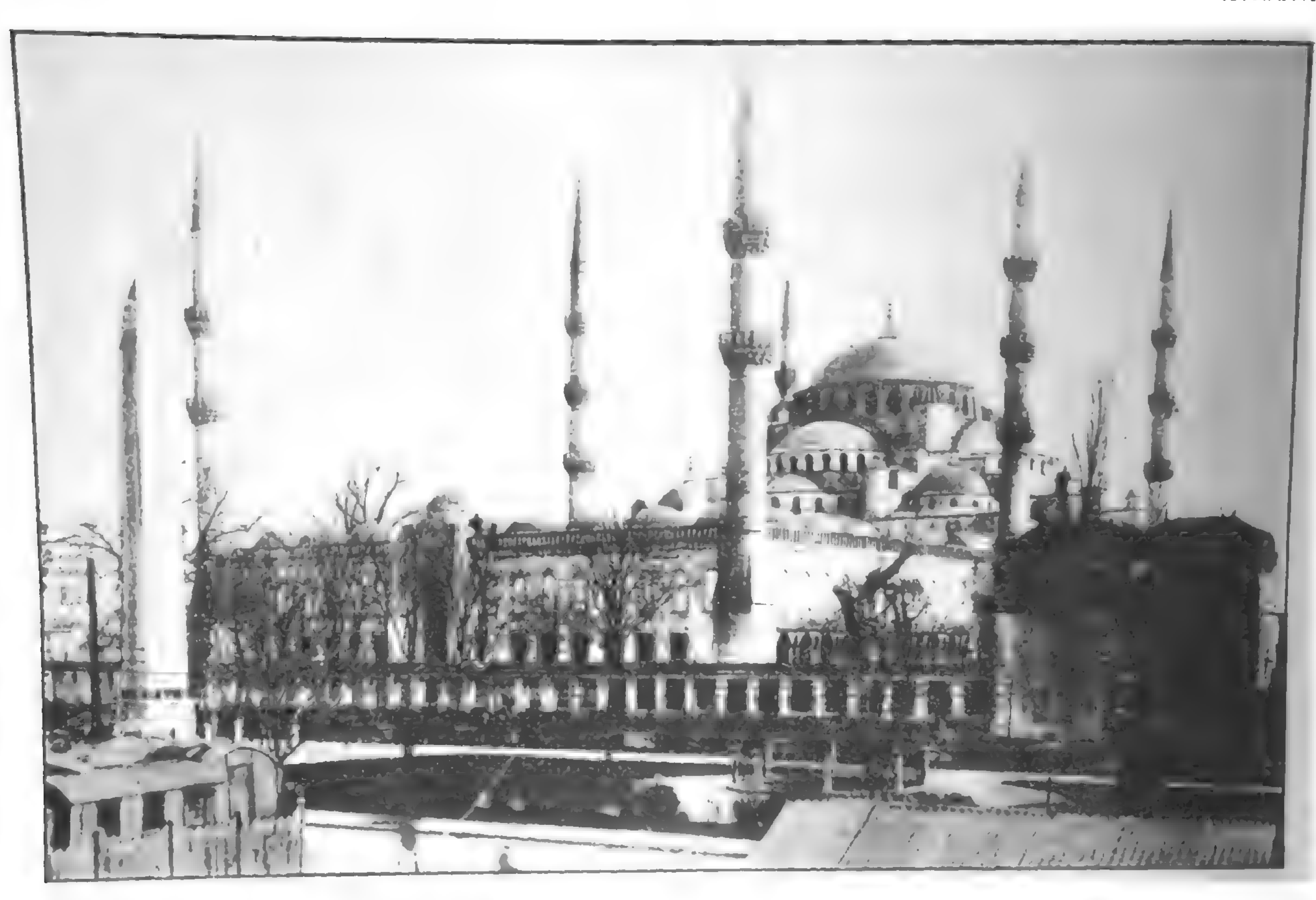
El embajador de Francia conde Wladimir d'Ormesson y la señora Ivette Bérnichou.

FOTOS ALFIERI



El barón Hervé de la Bouillerie y su esposa Blanca Belgrano.

Francine Laguevrie de Marill, René Marill Albères, Antoine d'Ormesson, Georges Engels y Pierre Bornecque.



La nueva transformación de Santa Sofía

Ciertos monumentos de la civilización, como el Partenón de Atenas y el Taj Mahal de Agra, no pertenecen a nación, fe ni era alguna, sino que los aclamamos como herencia imperecedera de la humanidad. De esta categoría de edificios es Santa Sofía, la antigua Hagia Sophia, o sea Santa Sabiduría, que se yergue entre Europa y Asia sobre las riberas del Bósforo, en Constantinopla.

Edificada para basílica cristiana, y forzada luego a ser mezquita mahometana, ahora la moderna Turquía decide hacer de ella el más espléndido de los museos. Ya van resurgiendo, merced a una hábil restauración, los magníficos mosaicos bizantinos cegados durante quinientos años por una capa de cal islámica.

Pasaremos rápidamente a través de catorce siglos de su historia, que comienza en 532. Recordemos primero, para explicar su origen, que antes de la maravilla que hoy nos ocupa existió, en el mismo lugar, una estructura modesta con techos de madera, llamada también Santa Sofía. En aquellos albores del cristianismo oficial evocamos la escena siguiente:

El Hipódromo, inmensa herradura en que se apiña una excitada multitud difícil de contener. En el centro está sentado un emperador refulgente y azorado: Justiniano. Inútilmente trata de hacerse oír. A su vera, no menos refulgente, en su costosísima pompa regia, la dominante Teodora. Muy poco antes era una comedianta, una cortesana del circo, en el que arrancaba estrepitosas carcajadas hinchando sus carrillos, por broma. En las mazmorras del palacio de esta emperatriz se extinguen rodeados de tinieblas sus enemigos.

A la derecha del emperador todos visten de azul; a la izquierda, de verde: son los liberales y conservadores de Constantinopla.

En cierta función, los verdes llevaron escondidas, entre frutas, armas y piedras y así asesinaron a tres mil contrarios.

En medio de este ambiente, de pronto estalla un griterío: *niké* — victoria —. Invade todo el Hipódromo el vocerío y un tropel de incendiarios avanza quemando y saqueando. En aquel tumulto pereció la antigua Santa Sofía, construída sólo de madera. Los arquitectos de la nueva catedral fueron Artemio de Trales e Isidro de Milesia. El primero era un matemático. Se dice que inventó un motor de vapor y también un proyector luminoso, con el que solía sorprender a sus amigos.

Durante cinco años, cien capataces y diez mil obreros trabajaron en la construcción y cada noche recibían su salario en plata. El costo del edificio se calcula en una cantidad equivalente a cincuenta millones de dólares, cuando menos. En la primera piedra se inscribió: "Esta Iglesia regala a Dios, Justiniano."

Lo notable de su cúpula — tan celebrada como la de Miguel Angel en San Pedro de Roma y la de Brunelleschi en el Duomo de Florencia — consiste en que su circunferencia está inscripta en un amplio cuadrado y descansa sobre cuatro triángulos curvilíneos en sus esquinas; alarde más atrevido que el del Panteón de Roma, que se apoya en un muro circular. Pareció tan falta de soporte a los primeros que la contemplaron sin haber hasta entonces visto sino la techumbre plana de los templos clásicos griegos, que se les antojó suspendida del cielo con cadenas de oro. Por sus cuarenta y ocho ventanales irrumpe la luz. Los devotos decían que en la bóveda habían quedado enterradas reliquias santas, y los musulmanes están convencidos de que allí se encuentra también un cabello del Profeta. En una región frecuentemente sacudida por terremotos había que tomar precauciones con una bóveda de ciento siete pies de ancho por cuarenta y ocho de altura. Por ello se empleó el ladrillo Rodio, mucho más ligero que el ordinario, y el grueso disminuye a medida que se eleva la cúpula. Arriba es casi un cascarón. Aun así se despojaron de sus canalones a las casas de Constantinopla, para obtener el plomo que se vertió, derretido, en el interior de las paredes, y más tarde se añadieron botareles para contrarrestar la presión lateral.

Fué un símbolo del triunfo final sobre el paganismo. Santuarios de los dioses antes reverenciados fueron despojados de sus tesoros, y todavía hoy pueden verse en Santa Sofía ocho columnas de serpentina pertenecientes al templo de Diana, de Efeso. Otras ocho columnas fueron traídas del templo del Sol, de Palmira. Varios fustes se supone que son del santuario de Apolo, en Delfos, y aun del templo de Pallas Atenea.

El día de la consagración de la catedral el emperador caminó a pie entre la plebe, mientras el patriarca era conducido en el carro regio.

Seis mil lámparas la llenarían de solemne irradiación. El sagrario, separado según la costumbre del rito ortodoxo oriental, se convirtió en un verdadero tesoro de plata, oro y joyas. Allí se coronaban y desposaban emperadores. Allí bautizaban a sus hijos. Y en el narthex, o claustro occidental, donde hoy se están descubriendo los mosaicos, los penitentes esperaban el perdón y los catecúmenos recibían la nueva doctrina.

Y como la iglesia sola no bastase, se rodeó Santa Sofía de algo así como una Ciudad Vaticana. Aglomeración inmensa de bibliotecas y universidades en que se guardaban y estudiaban esos manuscritos cuyos restos son hoy inapreciables documentos de investigación. La distribución de esos manuscritos por toda Europa fué la simiente de la cual brotó el Renacimiento.

El 28 de mayo de 1453, el último emperador bizantino moría postrado en el pavimento marmóreo escuchando su misa de Réquiem. Al amanecer el 29, Santa Sofía se encontró invadida de pronto por el pueblo aterrorizado, que cerró tras sí las puertas de bronce. Pronto las derribaron. Y así como Bizancio se convirtió en Constantinopla, así ésta se tornó en Istambul. El sultán Mohamed II mandó subir al púlpito a un almuédano y resonó en la nave estupefacta la cantilena "Grande es Alá — el misericordioso — el compasivo."

Ya no se oirá descender la misma plegaria de ninguno de los cuatro minaretes que alzaron los sultanes. Al cabo de cinco siglos, los que atraviesen el atrio para ingresar en la basílica-museo preguntarán con curiosidad por la inscripción en griego de la fuente cristiana que dice: "Limpia tus iniquidades y no sólo tu cara." Primero el Palacio de los sultanes, Yildiz Kiosk, fué convertido en museo; ahora, Santa Sofía; quizá, luego, la Mezquita del Sultán.



Una línea nueva en prendas de piel se advierte en esta capa de zorros azules que lleva Peggy Knudsen, estrella de la Warner Bros.

Epílogo argentino de un idilio francés

POR ERNESTINA G. CAMPOS

Los novelistas de hoy, inclinados a tomar de la vida real los asuntos para sus obras, pero de manera que el retrato resulte, en absoluto, la imagen acabada del original, tienen, en el momento que vivimos, un material precioso para sus especulaciones. Pocas veces se ha dado, en verdad, en la historia del mundo, una variedad tal de acontecimientos y una intensidad dramática semejante en los distintos órdenes de la existencia humana. Cada sociedad es un mundo; más aún, lo es cada hogar con sus preocupaciones, conflictos y alternativas, lo es cada hombre con sus pasiones, sufrimientos y problemas. Y de esto se hace, en suma, la historia de cada pueblo, su espíritu, su modo, eso, en fin, que los artistas llaman su color.

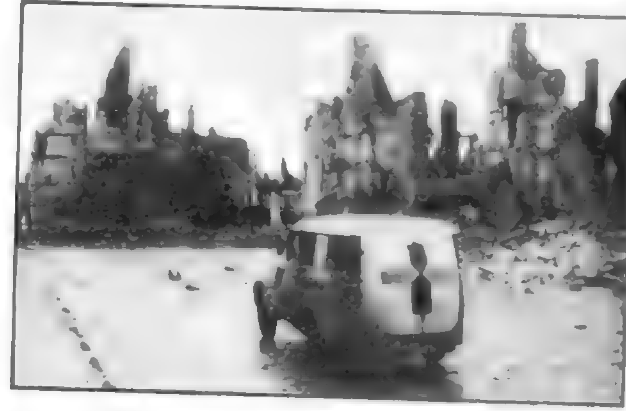
Así, pues, anda por esos caminos de Dios la novela esperando su héroe. A veces, como el amor, pasa junto a él sin ser percibida; a veces, tan apasionante resulta, que sordo es quien no la oye y ciego quien no la ve y entonces suele suceder que hasta la pluma más hábil se siente torpe y desconcertada frente a ella. Supongo que es por eso que no se ha escrito aún, como sucedió después de la conflagración del catorce, la gran novela de la reciente; porque los temas que presenta son tantos y tan intensos que no hay, por cierto, ni sociedad, ni pueblo, ni continente que escape a esta situación.

He aquí — y con esta presentación decimos el porqué de nuestras reflexiones — un ejemplo conmovedor: Renée Guernier. Es decir, he aquí la novela que se sienta a nuestro lado y habla por boca de una delicada figura de mujer digna de los sueños de un Zola o, para ser más fiel a nuestro presente, de un Somerset Maugham.

El nombre de Renée Guernier no nos decía nada, hasta ahora, a nosotros los argentinos. Pero lo cierto es que el suyo, apellido ilustre en Francia, entra hoy en la historia con un timbre nuevo: el que le acuerda el espíritu generoso y activo de quien supo colocarse, pese a su juventud y a su origen, a la altura de los acontecimientos.

Fotografía de Renée Guernier de Oliveira Cézar, tomada en París con motivo de su boda.

Pero digamos, antes de revelar el atractivo novelesco de Renée Guernier, que proviene de una vieja familia "royalista" oriunda de St. Malo; que su tío Charles Guernier ha sido personalidad prestigiosa en Francia y Ministro de la Tercera República varias veces; que su padre, Eugène Guernier es profesor de la Universidad de París y de *l'Ecole de Sciences Politiques*, habiendo escrito varias obras sobre el Imperio Francés y perteneciendo a *l'Academie de Sciences Coloniales*. El Ministro de Relaciones Exteriores le ha encargado la misión de venir en mayo a la Argentina, Chile y Brasil a pronunciar varias conferencias.



Una ambulancia francesa prestando auxilios entre las ruinas de una ciudad destruída.

La joven Guernier tenía dieciocho años cuando se declaró la guerra. Acababa de dejar el colegio de *Sainte Marie*, donde se educó y de donde su familia esperaba que saliese hecha una *demoiselle* para ingresar en ese gran mundo de París, elegante e intelectual, del que participan y al que contribuyen a dar brillo, desde hace años, los de su apellido. Pero París había apagado entonces su mejor sonrisa; nada tenía que ofrecer a una muchacha que recién comenzaba a ver el mundo, con sus encantos, alentando la despreocupación de los dieciocho años felices no rozados aún ni por el conocimiento de una triste experiencia, ni por la sombra de una duda. Así lo comprendió inmediatamente la colegiala, sin amilanarse por la perspectiva que le ofrecía su egreso del colegio, y pronto comunicó a su familia su decisión de alistarse como enfermera.

¡Qué fuerza entrañable posee la juventud que no se mezquina ni se arredra y qué lejos estaba la heroína de nuestra historia de medir el alcance que su gesto podía tener en el futuro!

Ya en las filas, Renée Guernier conoció una medida realmente insospechada para ella, niña mimada y hasta entonces dichosa del sacrificio y de la responsabilidad. Se la destinó a una ambulancia, vistió uniforme, supo de las noches en vela y del dolor ajeno y comprendió, sin tener derecho a comprenderlo, dada su juventud, que en sus manos estaba la salvación de muchas vidas, todas ellas preciosas, porque su patria las necesitaba y porque, al entregarse a su causa, adolorían hogares y afectos.



Renée Guernier con el uniforme de "ambulanciera".

Con este convencimiento participó la ambulanciera en la "debacle", salvando a ocho heridos polacos de caer presos en manos de los alemanes.

Así comenzó la larga serie de sus servicios en y fuera de Francia. Cuando sobrevino el armisticio, la sección de ambulancias en que actuaba Renée Guernier obtuvo permiso para ayudar a los civiles, cosa que llevó a cabo durante los años siguientes en que se sufrieron terribles bombardeos y ametrallamientos, perdiendo la vida varias ambulancieras. Posteriormente a la invasión ejecutó algunas misiones para la Resistencia, como las de atravesar dos veces las líneas de combate en Normandía con informaciones para los aliados. Militarizada nuevamente su sección de ambulancias, fué destacada al mando de un grupo móvil con el séptimo ejército norteamericano. Y así esta bella figura de la flor y nata de París estuvo continuamente bajo el fuego, afrontando peligros y dificultades, mientras cooperaba en las evacuaciones. Finalmente, cruzó el Rhin y entró en Alemania con las primeras tropas que así lo hicieron.

Pero este no constituye todo el interés dramático de la novela que una pluma vibrante y emocionada podría escribir. Hay aún más: la historia de un idilio nacido en la plenitud del riesgo cuando Renée Guernier, cumpliendo con sus obligaciones de ambulanciera, se encontró frente al amor en la persona de nuestro compatriota el Dr. Ramón Luis de Oliveira Cézar. Fué así:

Un día cualquiera de 1943 se conocieron: ella, con su uniforme, con su cartera de servicio, con su alma puesta en el deseo de ser útil, hallábase en misión dentro de

(Concluye en la página 76)



Nora O'Farrell Duggan.



Magdalena Miguens.

Un grupo de jóvenes porteñas realizó en Punta del Este una cabalgata a "El Jagüel"



Sunshine Kavanagh y José María Casabó.

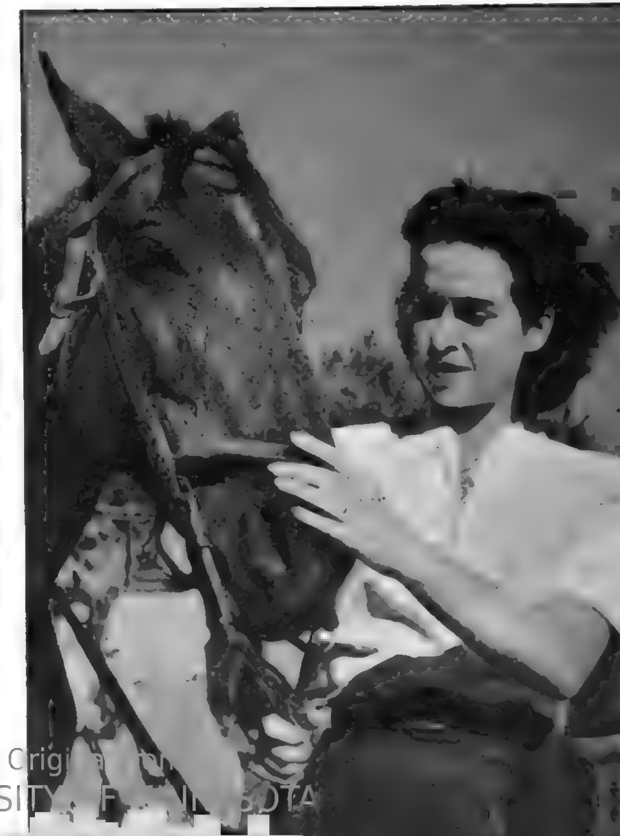
FOTOS ALFIERI



Luz Gómez Pirovano y Jaime Pueyrredón.



Carmen Casabó y Andrés Bausile.





Nadine Von Poborg.

Maureen O'Farrell Nelson.

Pieles clásicas...

El Breitschwantz blanco se destaca este año como estrella de primera magnitud en el firmamento de las pieles. Su gran *souplesse* se presta para realizar esos abrigos cortos, pero de mucho vuelo, que exige la moda actual. Dentro del nuevo estilo se distingue este elegante modelo de Breitschwantz blanco de Marcel Kummer.



MARIE PASCAL

...estilos nuevos

El Astrakán gris acapara hoy el favor de las mujeres elegantes por sus condiciones de abrigo sentador y práctico. Este modelo, interpretado con las características tendencias en boga: mangas voluminosas, amplio vuelo en la espalda y sobre todo su largo estudiado para las nuevas proporciones, como así las líneas modernas consagradas por el éxito. Creación de Marcel Kummer.

Anochecer en la ciudad

POR JORGE BALSA

El espectáculo del crepúsculo vespertino es, sin duda, uno de los más bellos que la naturaleza brinda a los ojos del hombre, deslumbrados hoy día por el brillo de la artificialidad que ha invadido todos los órdenes y todos los ambientes, espectáculo que posee la incomparable particularidad de ser siempre el mismo, aunque siempre distinto. Ya lo dijo el poeta:

El crepúsculo es siempre igual;
el sol se esconde en el fanal
de unas nubes incandescentes.
El crepúsculo es siempre igual...
¡Pero los hay tan diferentes!

¡Cómo dejar de reconocer que el crepúsculo amable, con su media luz, la noche que nace y el día que muere, han inspirado desde tiempo atrás al pintor en sus telas y al literato en sus creaciones! Parece como si el arte hubiera querido estereotipar de una manera cabal, fijar en el tiempo esos instantes fugaces en que tantas maravillas se hacen presentes a todos los mortales.

No podemos olvidar aquí la pluma del poeta criollo, tan suelta, tan rítmica a la vez, que describe un anochecer campestre, o mejor dicho "campero" y criollo también:

El sol ya se iba poniendo,
la claridad se ahuyentaba;
y la noche se acercaba
su negro poncho tendiendo.
Ya las estrellas brillantes
una por una salían,
y los montes parecían
batallones de gigantes.

¿Quién es el que no se ha sentido penetrado hasta lo más íntimo de su espíritu, un instante, por la belleza de un anochecer? ¿Quién es el que puede vanagloriarse de no haber percibido nunca ese escalofrío recóndito, ese estremecimiento arrobador ante una puesta de sol? ¿Quién no se ha encontrado alguna vez de vacaciones, en el campo, en la sierra o en el mar, sin sentir el alma llena de la melancolía suave del anochecer?

Sin embargo el ritmo de los tiempos que todo lo cambia, que todo lo corrige, había comenzado a alejar ese espectáculo de las ciudades. Para gozar de él era necesario lo que queda dicho más arriba: estar en el campo, en el mar, o en la sierra. En la ciudad se había dado en la costumbre de iluminar con luz eléctrica los anocheceres.

Cuando el Astro Rey descendía los últimos tramos de su colosal escalinata, la mano del hombre se apresuraba a incendiar la ciudad de claridad agresiva y artificial, se empeñaba en acabar de una vez con el día, para iniciar, también en el acto, la noche, noche de ciudad preñada de luces, iluminada de sobra, con muy poca preocupación por el cuadro imponente de la naturaleza.

El hombre de la ciudad estaba habituado a contemplar sin asombro, un día tras otro, que con los últimos rayos tibios del sol terminaba el día, y que tras esos rayos del sol vinieran los otros rayos de la iluminación artificial, sin nada de la media luz apacible del crepúsculo, sin nada del anochecer melancólico y artístico. La ciudad no quería entender de penumbras propicias para los vuelos raudos del ensueño y la fantasía; tanto que en ella hasta la fantasía misma parecía haberse vuelto artificial...

Así, apenas el firmamento se iba despojando de la luz solar emergían en él, como por encanto, los destellos policromos de los letreros luminosos que inundaban el espacio con sus correntadas de luces. Ríos de rubí, arroyos de naranja, lagos de esmeralda, todos confundidos en un frenesí salvaje de pantallazos perforantes. No solamente los letreros luminosos; las calles todas, las plazas y los parques, hasta los escaparates de los negocios, destilaban luz, gran cantidad de luz, iluminación *a giorno*, como se decía, con la osada soberbia de intentar una competencia imposible. Hasta se veían reflectores que, al anunciar tal o cual producto, apuñaleaban el cielo con sus hojas anchas, lucientes y filosas... ¡Estábamos en el siglo veinte, el siglo de las luces!

Dije *estábamos.*

Llegó un día en que el hombre de la ciudad, como el de todas partes, se vió atribulado por un gran problema; no había combustible. Una de las primeras derivaciones fué, precisamente, la supresion poco menos que absoluta de la propaganda luminosa, y luego, hasta el alumbrado público de las calles y plazas sintió el efecto.

Las luces comenzaron a encenderse más y más tarde, siempre a horas fijas, preestablecidas. Al cabo, el hombre de la ciudad se dio una nochecita de manos a boca con un espectáculo nuevo que le pareció salido de una acuarela..., de un lienzo...

La tarde había sido algo nubosa. El reloj no marcaba aún la hora habitual de encender las luces del alumbrado público, pero estaba cerrando la noche. La naturaleza no tiene reloj, odia al reloj, se escapa por entre la malla sutil que el hombre ha querido tejer en su torno mediante el reloj.

El espectáculo de un crepúsculo suave, perezoso, apacible se dejó caer sobre la ciudad asombrada de tamaña belleza. El transeúnte, observador anónimo y sombrío, acostumbrado a las luces de la ciudad, quedó atónito, se paralizó un instante en su actividad sin fin para admirar la majestad imponente del anochecer, como quizá nunca la había visto allí; ese espectáculo era nada menos que la obra del pincel de la naturaleza; sus colores no habrían podido salir de la paleta de otro artista...; era un crepúsculo auténtico que venía a desafiar la artificialidad de la urbe arrogante...

Mientras las nubes arropaban a Febo en su postrer morada, ante el arribo inminente de la noche, que cerraría con sus dedos de ébano los últimos y mortecinos resplandores, se recortaban sobre el horizonte flamígero las cúpulas renegridas, los perfiles de los rascacielos altivos, y las agujas de los templos en profusa variedad.

A occidente, un río de sangre desbordaba en loca catarata; allá, en el naciente, titilaban ya los astros lejanos, con guiño de recién nacidos, y para completar el panorama celeste, la luna nueva, como un fino hilito de platino, se envolvía en los jirones de la gasa suave y nacarada de una nubecilla...; hasta los mismos edificios de las calles familiares se veían relucir con resplandores distintos. El hombre de la ciudad no pudo dejar de pensar que aquel espectáculo era grandioso, solemne, y que sólo por una rara casualidad había podido presenciarlo. ¿Cómo habría reaccionado ante quien le sostuviera que la naturaleza lo brinda gratis todos los días, a quien quiera contemplarlo?

Pero se fué convenciendo por sí mismo. Pasaron semanas, meses, y sus crepúsculos, siempre iguales, siempre diferentes, atrajeron un número cada vez mayor de admiradores. De aquí que muchos dieran en pensar que la falta de combustible tiene también sus ventajas...



María Eugenia Avellaneda



Genuina representante de nuestras más viejas tradiciones, María Eugenia Avellaneda une a la gracia de su juventud una refinada elegancia que le hace destacarse en todos los ambientes de nuestra capital. Sus modelos son de "Marilú Bragance".

Tapados de

Tapado deportivo de corte suelto y cómodo. Está confeccionado con lana negra y se prende con una doble hilera de botones de plata. Lo viste Marguerite Chapman, de la Columbia.



Abrigo largo, de fino paño rojo brillante, entallado, con línca de caderas acentuada. Un canesú redondeado se prolonga sobre los hombros. Lo lleva Alexis Smith, de la Warner Bros.

...dor la estación



Tapado de lana gris acero con plastrón delantero y botones del material. Realza su elegancia un ancho cinturón de gamuza negra adornado con motivos circulares de plata calada. Presenta Marguerite Chapman.

Tapado de duvetina negra con botones de corozo. Se complementa con una cartera de gamuza negra y guantes de la misma piel, blancos. Ilustra Bárbara Stanwick, de la Warner Bros.

CABEZA DE CRISTO CORONADA DE ESPINAS, por Claudio Mellán. (Talla en forma de espiral).

El grabado y la estampa (HASTA EL SIGLO XVIII)

POR ANGELA SAPRIZA DE YTUÑO

Vieja es la historia del grabado. Se pierde en las sombras de la prehistoria cuando desliza su incisión inquieta allá en la oscura caverna. Hasta que un día, el hombre que labró la piedra y hendió en el hueso su trazo, que nos habla un lenguaje noblemente expresado en la gracia de sus líneas, descubre que esas imágenes pueden ser multiplicadas, por medio de la impresión, cuantas veces lo quiera...

El libro de la Edad Media recoge en sus páginas, todavía preciosamente iluminadas por el laborioso trabajo del miniaturista, la posibilidad de enriquecerse, sin desmerecer. La estampa encuentra así un lugar lógico.

Los naipes, que acaso dieron a los "Hacedores de libros" la idea de utilizar las planchas de madera grabada para facilitar el trabajo de la estampación, fueron los precursores del grabado, que tan bellas muestras había de dejar en los siglos venideros. Estamos hacia la décimotercera centuria de nuestra era...

Y los años se suceden, cuando al alborear el siglo XV, ese siglo donde el Renacimiento encontrará madura una sensibilidad que fructificará en los gigantes del Arte, y en el cual la imprenta de caracteres movibles habrá de revolucionar a las artes gráficas que poblaran el mundo conocido de bellas obras, el grabado comienza a tomar serios caracteres de técnica artística, que se hace necesaria para la ilustración del libro.

La xilografía, que así se llama el trabajo realizado por el buril en la plancha de madera de peral, por ejemplo, por ser muy compacta su fibra, tiende a emprender un camino de perfección.

Hasta nosotros han llegado algunas de aquellas viejas estampas de ingenua factura y trazo inseguro. Una preocupación religiosa plena de lirismo y místico fervor parecía preocupar a los artistas de entonces. Existen estampas fechadas hacia el primer tercio del siglo XV, entre ellas un *"San Cristóbal"* cuya data es de 1423.

Cuando Gutenberg lanza por primera vez con su imprenta una edición de la Biblia, en el año 1454, se abre resueltamente para el libro una espléndida era de difusión. Junto a ella la necesidad de ilustrar las ediciones se hace más imperiosa y desde ahí parte la ascendente carrera del grabado. Prueba de ello es que en 1461 Abrecht Pfister publicó en Bamberg (Baviera) las *Fábulas* de Ulrich Bonher, con 101 figuras mediante el procedimiento xilográfico. Y más tarde (1486) aparecen obras que encierran ya valores apreciables, tales como *La Crónica de Nuremberg* del doctor Hartman Schedel, enriquecida con profusión de estampas, grabadas por Wolgemuth y Pleydenwurff.

Alemania parecía tener la primacía, en cuanto a las artes gráficas de estos siglos se refiere, y aún se discute si fué este país u Holanda quien descubrió y difundió el grabado para la estampación. En ese punto estudiosos y eruditos todavía no se han puesto de acuerdo...

Mas en Francia, la ciudad de Lyon edita en sus talleres, por el procedimiento recién descubierto por Gutenberg, un número de obras apreciable y la primera de ellas, con ilustraciones de grabado en madera, es *Le Miroir de la Redention Humaine.*

Francia tiene en su haber, por aquella centuria, los preciosos Libros de Horas que hicieron famoso el taller de Pigouchet y Simon Vostre.

Deliciosas concepciones del libro, cuyas estampas y cenefas delicadamente dibujadas revelan un exquisito buen gusto, para realizar en minúscula técnica alardes de preciosismo.

La xilografía encuentra en Francia un campo fértil para realizar una fecunda labor artística, porque, cosa curiosa, cuando en Italia se utiliza la manera calcográfica (metal) para la estampación, casi como único sistema para la ilustración, en Francia es la xilografía la que alcanza una aguzada perfección. La escuela de Fontainebleau, que lleva artistas italianos a su seno, influye por mucho tiempo en la producción francesa artística y

(*Continúa en la página 84*)



LA PRIMAVERA, punto seco, por Augusto Rodin



RUTH y BOOZ, por Gustavo Dore



LA MUERTE DE LA VIRGEN, punta seca, por Rembrandt.



EL GRAN ELECTOR DE SAJONIA, por Alberto Durero

Desfile de Modelos



Parte de la concurrencia que asistió a la exhibición de modelos, en los nuevos y amplios salones de Sarah Cánas.

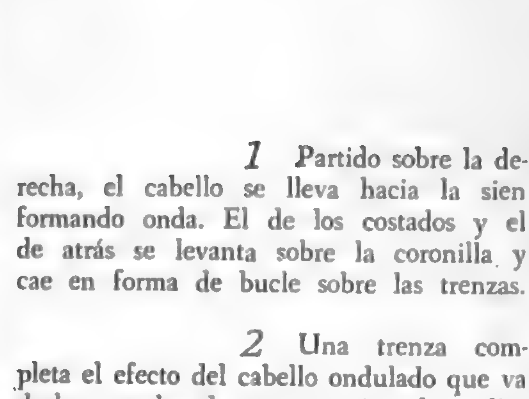








Peinados de moda



1 Partido sobre la derecha, el cabello se lleva hacia la sien formando onda. El de los costados y el de atrás se levanta sobre la coronilla y cae en forma de bucle sobre las trenzas.

2 Una trenza completa el efecto del cabello ondulado que va de los costados al centro terminando en bucle y sujeto por una horquilla de brillantes.

3 El cabello partido a la derecha, en este otro peinado, cae sobre la sien en forma de onda. En la parte de los costados se alisa hacia arriba.

4 Vista de espaldas se advierte una trenza que termina en forma de ocho. El cabello, ligeramente ondulado, se pierde debajo de una trenza doble.

5 En este otro peinado alto el cabello forma una onda sobre la sien izquierda, y cepillado hacia arriba desde el cuello termina en bucles cruzados.

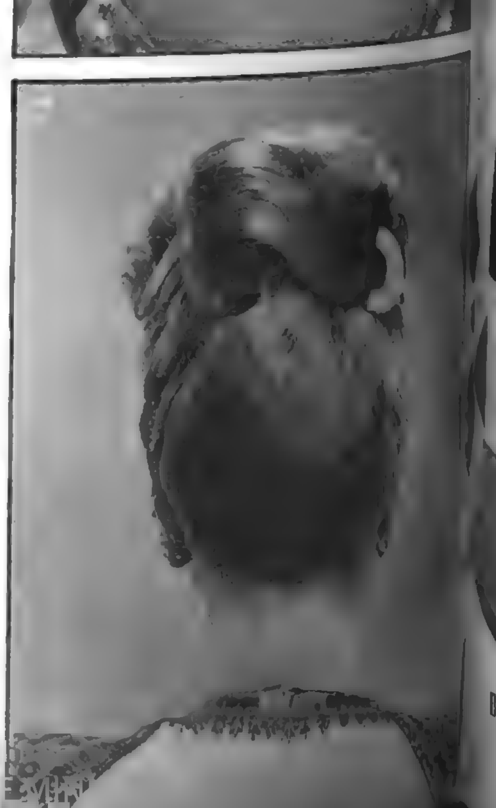
6 Visto de frente se observan los bucles y ondas, y el cabello de los costados cepillado hacia arriba.

7 Un bucle cruza la parte superior de la cabeza sobre el cabello cepillado hacia arriba. Con dos horquillas de brillantes se completa este peinado.











Fueron necesarios largos años de concienzuda preparación antes de poder poner a disposición de los conocedores este Champagne, cuya calidad resiste cualquier comparación... Pero el esfuerzo realizado para lograr las virtudes del Champagne Crillon, recibe hoy amplia compensación en el favor que le dispensan los que saben distinguir.

Champagne Crillon

BENEGAS HNOS. & CIA. LTDA. - BUENOS AIRES - MENDOZA



La moda antigua en la época actual

Milo Anderson, diseñador de la Warner Bros., ha creado estos modelos para la época actual, tomados de otros de fin de siglo que figuran en escenas de una película en filmación.





Este abrigo largo de terciopelo con capa orlada de pieles dió la idea de un vestido de tarde con jacquet corto y ajustado al talle, sobre el que va una capa corta de vuelo orlada con piel de zorro azul. Se ha conservado la forma del sombrero de teja con velo.

De la blusa de encaje con falda de raso negro de la película nació esta combinación de falda y blusa de terciopelo y muselina de seda bordada, para recibos de tarde.



El estilista Milo Anderson dibujando los modelos de esta nota.

De otro modelo de falda y blusa el modista extrajo la idea para un vestido con falda de terciopelo y blusa de tul y encajes, indicado para la hora del cóctel.





Interpretación actual de los estilos clásicos, esmerada ejecución y precios convenientes distinguen el conjunto de los muebles expuestos en nuestros salones. Visítenos.

Thompson muebles
Capital 250.000
Soc. Resp. Ltda.

Buenos Aires
Florida 833


El perfume que viste de "Soirée"
Delicada en la intención de su aroma, fina en su bouquet, la LOCION COLONIA EMMA SMITH, es el perfume *que viste de "soirèe"*.
PUBLI-ART
Fodias
Emma Smith
LOCION COLONIA
LOCION COLONIA
Emma Smith
Una loción nueva de "perfume" nuevo
El frasco de 200 cm³ $ 15.-
En venta en las mejores farmacias y perfumerías

EPILOGO ARGENTINO DE UN IDILIO FRANCES

(Conclusión de la página 60)

la ciudad; él, extranjero en una tierra que nunca lo fué para los argentinos, se encontraba como otros tantos, en su condición de espectador de aquel ambiente transformado por el conflicto bélico, aguardando el mensaje familiar de la patria lejana. Este le sería llevado por manos femeninas, que eran entonces las encargadas de cumplir con esta tarea. Más tarde, con motivo del rompimiento de relaciones diplomáticas con Alemania, producido en el transcurso de este mismo año, a los argentinos residentes en Francia se les impidió salir. El Dr. Oliveira César, no pudiendo hacerlo legalmente, decidió pasar por los Pirineos con una partida de la Resistencia. Después de varios días en la montaña, fué hecho prisionero, exhausto. Entregado a la Gestapo, estuvo dos meses en su poder; pero al ser enviado a un campo de concentración pudo escapar del tren de prisioneros que lo conducía. En este trance fué ayudado por una organización de la Resistencia, cambiando de domicilio cada cuarenta y ocho horas. El último eslabón de la cadena que estaba en contacto con él era, precisamente, Mademoiselle Guernier.

La novela llega a su culminación; mas, antes que ello suceda, se recordará que Renée Guernier, la fina parisiense que ha poco había abandonado el colegio de *Sainte Marie*, fué condecorada con la cruz de guerra con estrella dorada en la *Cour des Invalides* por el General Goenig, Comandante Militar de París, siendo una de las pocas mujeres que poseen esta condecoración y la única actualmente en Sud América.

Como en los cuentos felices, como en el cine, como en el sueño de las muchachas en flor, se casaron. La boda se realizó en la capilla privada del Arzobispo de París, siendo el mismo Cardenal Suhard el que la celebró, haciendo una excepción en el caso, pues en la capital de Francia cada pareja debe casarse en la capilla de su respectivo distrito, debido a su amistad con el padre de la novia. Fueron testigos por el novio el príncipe Ciril Troubetzkoi, cuya madre es argentina, y el encargado de negocios argentino Rodolfo Muñoz, y por la novia su hermano, el Capitán Maurice Guernier, y el General Leclerc. Hubo luego una gran recepción, de las primeras después de la guerra, que reunió a la sociedad francesa y a los pocos argentinos residentes en París. Entre otros estuvieron Ricardo Penard Fernández, María Teresa Quirno de Lynch, el General Azan, Presidente de *France-Amerique*, la duquesa de la Rochefoucauld, la condesa Bemberg de Ganay, la marquesa Goüslier d'Argence, etc.

Hoy, en Buenos Aires, una pareja feliz, de cuyos labios se puede oír esta historia digna de una pluma elocuente, recuerda aquellos días del sitio o aquellos otros en que una linda y aristocrática parisiense llevaba a un argentino en trances difíciles —como último eslabón de una cadena de auxilio—los mensajes de su familia o algún cigarrillo que otro para hacer menos amarga la espera...


SELLO DE
JERSELÉN
GARANTIA
Un nuevo género
para la moda actual
Jerselén
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA





CEZANNE

(Conclusión de la página 51)

una acuarela donde algunas flores estaban "dispuestas como al azar" sobre un fondo gris.

—¡Insensato! — gritó Cézanne, avanzando amenazador, con los puños en alto, hacia su modelo. — ¡Delacroix pintando al azar!...

Hubo de explicar Vollard el error de interpretación que había hecho de su frase. Calmado el artista, dijo a manera de excusa:

—¡Amo a Delacroix!

Trabajó hasta su última hora. El 17 de octubre de 1906, mientras pintaba al aire libre, fué sorprendido por una inesperada tormenta. Por espacio de dos horas se mantuvo firme bajo la lluvia, por no abandonar el *motivo*. Desvanecido, lo condujeron al interior de su morada, donde murió dos días más tarde.

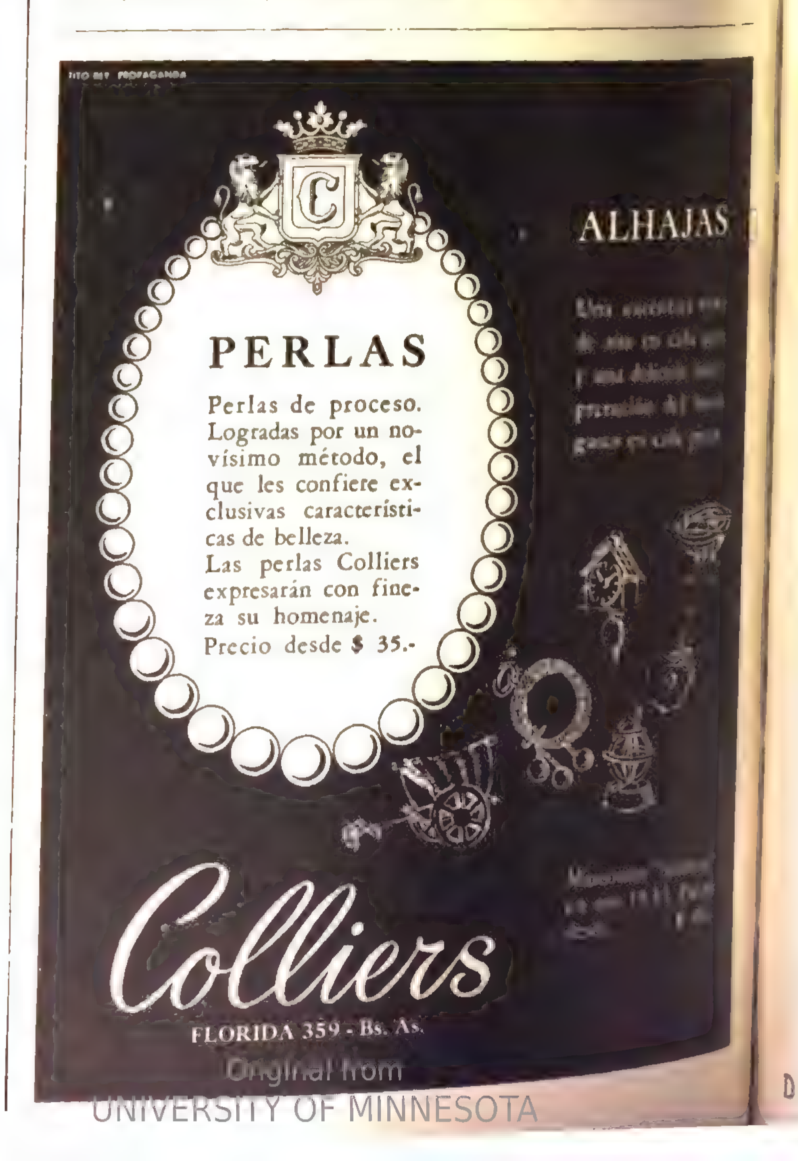
Hoy se buscan hasta las más insignificantes pinceladas de Cézanne, sin reparar en el aspecto inacabado, trabajoso y rudo que tantas críticas despertara. Sus lienzos, admitidos en los museos, son disputados por los coleccionistas como pertenecientes a la más alta personalidad de la pintura moderna.

EL BUENOS AIRES DE GERVASIO MENDEZ

(Conclusión de la página 46)

En medio de una calificada concurrencia, Méndez, llevado por sus amigos, llegó hasta la tumba de Andrade. Su diestra vacilante, momificada, colocó la corona de laureles que recibiera días antes en las fiestas del teatro Politeama.

Cuando en 1898 las señoras María Isabel Costa y Mercedes Carrére, en el afán de publicar el conjunto de poesías de Méndez, pidieron a Rubén Darío, entre otros, algunas palabras prologales, el poeta de "Cantos de Vida y Esperanza", dijo: "Gervasio Méndez. ¿Hay quienes recuerdan todavía al poeta, a quien la buena muerte vino por fin a dar libertad y paz? Yo no lo vi nunca — agrega. — Cuando en los últimos días de su vida algunos hombres de letras nos proponíamos hacerle una visita, prólogo de algunas obras más prácticas, un joven escritor, Miguel de Escalada, me quitó el ánimo y la voluntad de ir a ver a aquel tristísimo Job. Pintóme de tal guisa la miseria y la amargura áspera de aquel desdichado, que me penetró por todos los poros de mi cuerpo y de mi alma un horror profundo y doloroso. No quise; no pude ya verlo. Y por último, ¿a qué turbarle en su reposo de semicadáver? Y su poesía — agrega Rubén — poca y modesta, adquiere un extraño valor, dorada tristemente por el reflejo de la palidez enfermiza y funesta de esa existencia sacrificada". ¿Qué podemos agregar nosotros a ese juicio de Rubén Darío que no parezca el resplandor de una lámpara encendida en pleno mediodía? Su recuerdo es una lámpara votiva que arde secretamente en la sensibilidad argentina con una llama que parece que estuviese siempre a punto de extinguirse.




QUEVREDON PROPAGANDA
Como en Tiempos de los Famosos "Dandys"
La varonil atracción del "dandy" de antaño era realzada con la sobria fragancia de añejas colonias... El elegante moderno, tiene en Loción Colonia "BUCKINGHAM", una finísima colonia de estirpe inglesa... "seca"... fresca... varonil... que destaca su personalidad con un inconfundible sello de distinción!..
BUCKINGHAM
Loción Colonia
FORTIFICA PERFUMA Y EMBELLECE EL CABELLO
DEL VALLE Ltda.
Loción Colonia
BUCKINGHAM
Como las Buenas Colonias de Antes
PRECIOS DE VENTA: Frascos de 50 c.c. $ 2.00 - 100 c.c. $ 3.60 - 200 c.c. $ 6.60 - 350 c.c. $ 11.90 - 500 c.c. $ 13.90
DEL VALLE Ltda. • SARMIENTO 3949 • BUENOS AIRES



EL "SAN SEBASTIAN" DE MANTEGNA

Hay en Francia verdaderos tesoros artísticos en muchas de sus iglesias. La de Aigneperse, entre otras, lugar de peregrinaciones durante el siglo XVI, conservó hasta 1911 el célebre cuadro de Mantegna, adquirido en esa fecha por el Louvre. Perteneció antes a la casa de Borbón, uno de cuyos miembros se casó, en 1481, con Clara de Gonzaga, nieta del marqués Luis de Gonzaga, protector de Andrea Mantegna.

El santo está atado a una columna antigua y tiene por fondo un paisaje rocalloso. En la base del cuadro adviértese un fragmento de estatua representando un pie humano. Del otro lado están el arquero y un espectador vestido de rojo.

Aunque no hay documento alguno sobre la época en que fué pintada esta obra maestra, se supone realizada entre 1460 y 1465. La tonalidad general, muy apagada, recuerda a la del fresco. Más tarde, el artista mantuano usa todos los recursos del óleo.

Tenía Mantegna predilección por las figuras de tamaño natural, y así pintó a San Sebastián.

Permanece en esta tela fiel al estilo de los frescos paduanos. El gusto por la arquitectura antigua, el dibujo amplio y preciso como el de un grabado, el modelo nítido y característico, campea en todas sus composiciones.

El *San Sebastián* está tratado por Mantegna en forma áspera, seca, con línea rigurosa de minucioso detalle a la manera de los primitivos. Lo cual afirma la creencia de que no puede ser ni anterior ni posterior al siglo XV.

La sobriedad de colores da fineza inimitable a este cuadro religioso. Dibujante apasionado antes que pintor, Mantegna muestra a veces algunas disonancias de color. No ocurre tal cosa en su *San Sebastián*. Los matices son de rara perfección: el gris azulado del cielo, el gris verdoso de los árboles, el gris profundo de las piedras, forman un acorde grave, apenas turbado por el acento vivo de las vestiduras de ambos personajes, a los pies del supliciado. Aun el cuerpo del mártir refleja el tono de la piedra, prestando al conjunto un bello efecto decorativo.

La sinceridad de su observación está patente en la manera de tratar el cielo, en los arbustos simétricos y en el detalle particular de cada hoja.

Al llegar a las figuras, el pincel de Mantegna se aplica a trazar las arrugas como si estuvieran grabadas en la epidermis. Con rasgos finísimos acusa la barba mal afeitada, sin alterar por ello la armonía del conjunto. El modelado vigoroso permanece independiente. Los rostros muestran una agudeza solamente alcanzada por los primitivos, en razón misma de su insistencia para marcar firmemente las líneas.

Añadamos a estos méritos otro de gran valor. El cuerpo de San Sebastián está interpretado con rara maestría, solamente comprensible al recordar la devoción de su autor por los estudios de anatomía. Los dra-

(Concluye en la página 82)


25 de MAYO
En la fiesta
de la emoción y del espíritu,
en que el nombre de Patria
resuena a gloria en las almas
y a libertad en los corazones,
alcemos nuestras copas
en una sentida exaltación
de argentinidad.
CHAMPAGNE
Arizu
EL VALOR MAS ALTO EN CHAMPAGNES ARGENTINOS
S.A. VIÑEDOS Y BODEGAS ARIZU MENDOZA, BS. AIRES Y SUCURSALES



EL "SAN SEBASTIAN" DE MANTEGNA

(*Conclusión de la página 80*)

peados alcanzan una belleza digna del gran enamorado del arte antiguo. Es una habilidad de Mantegna que llega al virtuosismo, como puede apreciarse en muchas de sus telas. Jamás olvidó las enseñanzas de los escultores de antes. Buscó unir su estilo soberbio al realismo sorprendente legado por Donatello.

Esta singular alianza entre la observación de la vida real y el estilo, entre el rasgo enérgico y el sentido escultural de las formas, da su aspecto original al valioso *San Sebastián* de Mantegna.

Su realismo está impregnado de belleza. El tema de San Sebastián parecería sugestionar al pintor. Dos veces más repite la escena del martirio, aunque la composición difiere. En un pequeño cuadro, conservado en el Museo de Viena, han desaparecido las figuras de la base. El artista, impulsado por su predilección, se complace en detallar los mármoles y las estatuitas.

La colección Franchetti, en Venecia, posee la tercera réplica. Fué hallada en el taller del autor después de su muerte y ejecutada en su extrema vejez.

Ninguna de las dos puede compararse con el magnífico cuadro del Louvre.

LIBROS RECIBIDOS

Oscar Wilde: *Balada de la cárcel de Reading y Poemas;* Aurelio M. Espinosa, hijo: *Cuentos populares de Castilla;* Jaime Eyzaguirre: *Ventura de Pedro de Valdivia;* Leonardo de Vinci: *Tratado de la Pintura;* M. Kant: *Fundamentación de la Crítica de las Costumbres;* Platón: *Apología de Sócrates;* Miguel de Unamuno: *El Otro y El Hermano Juan;* Carlos Vossler: *Jean Racine;* Víctor Hugo: *Literatura y Filosofía;* Ramón del Valle-Inclán: *Cara de Plata;* G. Bernard Shaw: *Matrimonio desigual* (Ed. Espasa-Calpe Argentina S. A. en su Colección Austral); José Babini: *Origen y naturalesa de la Ciencia;* Charlotte Bühler: *La vida psíquica del Adolescente;* Harvey B. Lemon y Michael Ference: *Física Experimental Analítica* (dos tomos: *Mecánica, Calor, Acústica, Optica*); J. Charlen Bretz, ph. D.: *Geofísica* (*Meteorología, Oceanografía, Geología*); Ralph W. Gerard, ph. D., M. D.: *Fisiología* (Ed. Espasa-Calpe Argentina, S. A.); Arquitecta Stella Genovese: *Buenos Aires Colonial,* con dibujos y grabados de la autora (Publicación del Instituto Libre de Enseñanza Técnica); Sabino de Campos: *Catimbó,* Romance nordestino (Ed. Zelio Valverde, Río de Janeiro); Enriqueta L. Lucero: *Cecilia de Miranda,* novela (Ed. Juan Perrotti; Bs. Aires); Lola Bengoechea; *Raíz en la Tierra,* novela (Lib. Perlado, editores); Gastón Gori: *Intermezzo de las Rosas* (Ed. Colmegna, Santa Fe); Amalia Beltrán Posse de Juárez Núñez: *Tinieblas,* poesías, ilustraciones de la autora (Ed. Huespe, Córdoba); Mario Brigha: *Del Amanecer a la Estrella,* poemas (Ed. Cosmorama, B. Aires); Luis R. de Lando: *Voces en la Penumbra,* poesías (Imp. López, B. Aires); Teodoro Zenkoff: *Con los ojos vendados,* novela (Ed. Nueva Bulgaria. Talleres gráficos Ayacucho, B. Aires); Elvira Elsa Portas: *Divagaciones,* poesías, (Imp. Tasso, B. Aires); Victoria G. S. Scoccia: *Versos de la Madre Nueva* (Ed. Renovación, La Plata); Jorge del Castillo: *Soledad enamorada,* poesías (Imp. López, B. Aires); Rafael Silverio Cañamaque: *Flores del Pensamiento,* poesías (Imprenta A. Ruiz y Cía., B. Aires).


DEVON
COLONIA
Devon
Cuando la elegancia varonil se destaca en su más alta expresión,
DEVON está presente con el detalle sobrio y refinado de su perfume.
DEVON
COLONIA - EXTRACTO - TALCO - JABON

desde luego, el grabado no puede ser extraño a esta influencia; sin embargo los franceses llegaron a producir hermosas concepciones del grabado en madera, muy personales, tales como las realizadas por Tory y su escuela, ilustrador de buena parte de esos Libros de Horas, tan justamente elogiados por los conocedores.

Jean Coussin y Cluet, Goujon, fueron artistas de relevantes condiciones en el grabado xilográfico, cuando llegado a su culminación y decadencia — primera mitad del siglo XVI — se introduce en Francia, siendo recibido con entusiasmo el cobre, que desplaza prontamente a la anticuada técnica del grabado en plancha de madera.

Y no solamente artistas como Bovyn, cuyas aguafuertes enriquecen las páginas de *L'Histoire de Jason*, utilizan ya los adelantos que significa el ácido para la inquietud creadora del artista, sino que en Francia, De Leu, Granthome y Mallery traducen al buril y aguafuerte los dibujos de lápices como los de Dumo.tier, Fournier, Bunel, Darlay, etc.

Y el siglo XVII cuenta con Mellán, el atrevido y al mismo tiempo presuntuoso calígrafo que traza, con una sola espiral, la *Divina Faz*... Callot, Abrahan Bosse, Leclerc, Gerard Audran, Gellée, Poussin, Nanteuil, Edelink, Boucher, traductor de Wateau; Gillot, del cual los tórculos de la calle Saint-Jacques se ocupan de imprimir infinidad de sus planchas, algunas cuya factura un tanto descuidada prepara el terreno para la era de Wateau, a quien precede. Laurent Cars que, seducido por el joven maestro de Valenciennes, reproduce sus dulzonas y poéticas pinturas... y ya llegamos al siglo XVIII.

EL GRABADO Y LA ESTAMPA

(*Continuación de la página 68*)

Volviendo atrás en nuestra historia, en Italia las cosas suceden de un modo distinto de los otros países en los cuales la introducción del grabado se hace paulatinamente, recorriendo una escala lógica que comienza por el procedimiento xilográfico y continúa por el calcográfico.

En la Península, sobre todo con respecto a su aplicación para la ilustración del libro, la xilografía y el cobre se ponen resueltamente a su servicio y en la segunda mitad del siglo XV ámbos procedimientos campean por igual, en las ediciones tiradas en los talleres, como los de los Manucio en Venecia, o Niccolo di Lorenzo en Florencia, que publicó, el primero, la obra *El Monte Santo di Dio*, ilustrada con grabados de Baccio Baldini, el socio de Finiguerra cuyos nieles le revelaron la técnica calcográfica, y con dibujos atribuídos a Botticelli. También el taller de di Lorenzo publicó, hacia 1477, una edición — in folio — con grabados de Baldini y dibujos originales de Botticelli, de La Divina Comedia.

En esa hora feliz del despertar del Arte, y cuando ya había entregado sus gloriosos laureles a una pléyade de genios, el siglo XV da también su parte a la técnica del grabado. Los grandes artífices del Renacimiento amaron los buriles y cuando el ácido introduce sus posibilidades el aguafuerte es el preferido por la inquietud creadora del genio, que encuentra en él una manera más adecuada para expresar sus ímpetus.

Martín Schongauer, Durero, Marco Antonio Raimondi, Lukas de Leyden, Lucas Cranach, Holbein el Mozo (siglo XVI), forman una buena muestra de lo que el grabado puede llegar a ser en manos del talento. Italia cuenta entonces con buriles que, ya sea en la plancha de madera, como en pulido cobre, alcanzan realizaciones exquisitas. Fra Filippo Lippi, Andrés Mantegna, que cambia con frecuencia los pinceles por el buril, y alcanza en ambos la misma fama y llega a formar escuela. Jacoppo Bellini, Giorgioni, los Compagnola, Barbari, pueblan con sus gigantescas personalidades la escena del grabado italiano entre los siglos XV y XVI, dejando en sus estampas toda la riqueza espiritual de su acervo artístico.

En los Países Bajos, fuera de la ya conocida, por lo relevante, figura de Durero, Rembrandt realiza estupendas creaciones cuyos trazos ágiles y vibrantes, la dulzura de sus tintas y la resolución genial de los problemas de la luz, que lo inquietan siempre en su labor artística, hacen del magnífico holandés una gloriosa estampa del grabado. Son conocidas sus bellas obras aparte de sus autorretratos, sobresalen por sus característicăs: *Cristo arrojando a los vendedores del Templo, El vendedor de matarratas, El Hijo Pródigo*, etc. Van Dyck, exquisito acuafortista que también publica una bella colección de 126 personajes de su época, obra editada por Martín van den Enden y Gilles Hendricx en 1645, los *Iconos Pictorum*, integran entre otros el número de excelentes grabadores que dejaron a la posteridad obras admirables.

En España las cosas suceden de un modo similar a Italia, aunque el grabado llega a tomar verdadera personalidad como ilustración al comienzo del siglo XVI. Luego de una historia artística de noble trascendencia concedida al miniado y a las bellas cartografías catalana y mallorquina, que habrán de multiplicarse en planchas xilográficas iluminadas a mano las más de las veces, tal como ocurre con la primera carta geográfica del Nuevo Mundo, debida a la habilidad técnica y erudita de Juan de la Cosa (1500), los talleres españoles de grabado verán salir de sus tórculos bellísimas estampas, que revelan la clásica sensibilidad española para la realización artística de nobles y graves proporciones, a la que tan bien se presta el metal. Por lo demás, España lleva a sus colonias el arte de imprimir y prontamente encuentra en ellas espléndidas rivales; en Perú comienza el trabajo de impresión con el *Catecismo de la Doctrina Cristiana*, terminado en Lima el año 1584...

El arte de los Arfe, Juan de Diesa, Pedro Angel, Pedro Pecret y otros que colman el siglo XVI de excelentes planchas, rebasa el XVII con artistas que como Velázquez y Murillo se interesan en el grabado, aunque, justo es reconocerlo, Ribera es quien le da verdadera personalidad durante esa centuria. El vehemente pintor trata con igual temperamento tumultuoso que a sus telas los preciosos cobres que, como *El Jesucristo Moribundo* y *El Poeta*, por señalar dos

(*Concluye en la página 86*)


DOS REGALOS DISTINGUIDOS...
LAS FAMOSAS
MEDIAS PARIS
EN SEDA NATURAL
Y LOS DESHABILLES DE
Marymor
FLORIDA
Marymor
LA CASA DE LOS DESHABILLES Y LAS MEDIAS PARIS
BME. MITRE 884 casi esq. SUIPACHA
FLORIDA 753 - GALERIAS PACIFICO
SANTA FE 3701
LOS MODELOS QUE PRESEN-
TAMOS SON ORIGINALES
NO ENVIAMOS CATALOGO

Bodas de Plata

La señora Rosa Esther Arocena de Ledesma Arocena ha festejado recientemente sus bodas de plata.



"Al festejar mis bodas de plata —dice la señora de Ledesma Arocena— tuve, entre otras muchas satisfacciones la de poder lucir hermosas piezas de plata que recibiera como regalo de bodas ¡hace veinticinco años! Debo confesar que Silvo me ha ayudado a conservarlas como nuevas"

Gala del hogar, la platería une a su valor material, el de estar generalmente vinculada a momentos gratos y fechas inolvidables.

Nuevamente importado de Inglaterra, en latas, SILVO es el líquido limpiador de calidad que protege y prolonga el esplendor de la platería.



EL GRABADO Y LA ESTAMPA

(Conclusión de la página 84)

obras muy suyas, lo revelan maestro en el arte del buril.

Y cuando el grabado español amenaza sufrir una dolorosa decadencia surge la insigne figura de Don Francisco de Goya, del cual se dice que, como los trazos de Rembrandt, sus planchas son incopiables...

Muchas son las maneras de emprender el minucioso trabajo que requiere el grabado. La que traza con el buril la huella profunda que deja en relieve los contornos que tomarán la tinta para la impresión, en la pulida superficie de la madera (xilografía); el camaieu utilizando diferentes tacos de madera para la estampación y dar así distintos tonos a la estampa; el modo calcográfico que, por el contrario al procedimiento xilográfico, recibe las tintas de imprimir en los trazos rehundidos por el buril sobre la plancha de metal desnudo (talla dulce); aguafuerte, con la plancha recubierta por el barniz, la punta va dejando una huella que el ácido se encarga de morder; el aguatinta, utilizando el polvo de resina para cubrir la plancha; el punteado, manera que puede servir para los modelados muy usada en Inglaterra; la manera negra, de gusto inglés; aguatinta en color; calcografía; en fin, la lija, la ruleta, los trapos, mil recursos que el buen grabador utiliza para acentuar tonos y dar dulzura a las medias tintas que ambientan un paisaje, por ejemplo, y que bien manejados son capaces de dar interés a una plancha. En nuestros días no siempre esos recursos son honestamente empleados y conspiran en contra de la limpia realización que caracterizó a las obras de otros tiempos. Ello no quiere decir que en estos dos últimos siglos, XIX y XX, falten grabadores entusiastas y artistas de mérito. Pero... con los adelantos que la foto mecánica ha introducido en la ilustración, el grabado debe necesariamente subsistir a fuerza de fervor artístico y buenas producciones, para que no pierda nunca la noble jerarquía que le dieron los grandes artistas de otras épocas.

◆



Nilda Alvarez, abogada y bailarina, que ofreció un recital de danzas en el Teatro Buenos Aires, integrado por bailes clásicos y modernos como, asimismo, por valores del folklore americano y argentino. Algunas de estas danzas han sido presentadas con coreografía y diseños de la misma artista.


Montseny
SARMIENTO 840 - Bs. As.

NOTICIARIO CINEMATOGRAFICO



Empleados del Estudio M. G. M. hacen los últimos arreglos al traje de Katharine Hepburn poco antes de filmar una escena de su nueva película.



Esther Williams tiembla de frío después de una zambullida en las heladas aguas de un estanque durante una filmación. Johnny Johnston la ayuda a abrigarse.



Johnny Johnston explica a Jimmy Durante y Esther Williams la técnica del patinaje, para una escena de la película que están filmando en los estudios M. G. M.



Walter Pidgeon ejecuta en el piano las melodías favoritas de June Allyson, entre escenas de una película de la M. G. M. en la que ambos intervienen.

ANVERSO Y REVERSO

Traje para la tarde, de jersey negro drapeado con anchos sesgos de terciopelo

El sesgo de terciopelo de la cadera termina atrás en un gran moño.

Tapado de sport, de grueso paño color arena, con canesú ancho y redondo. Un corte perpendicular forma los bolsillos.

Parte trasera del mismo abrigo. El cinturón es una faja de la misma tela. Ilustra Eleanor Parker, de la Warner Bros.


Después de 18
hoyos... entónese
con un Gin-Tonic!..
Y para que
tenga un "sabor"
realmente
bueno... el gin
debe ser
HIRAM
WALKER'S
LONDON
DRY GIN
LONDON DRY GIN
Hiram
WALKER'S
GIN
LONDON DRY

EN LOS HOGARES PORTEÑOS



FOTO SERGIO

María Ruiz Guiñazú de Ayerza y sus hijos María, Alberto y Dolores.



Angélica Sastre de Pradere y su hija Angélica.



Benito Nazar Anchorena, su esposa Lucila Quesada y sus hijos Benito, Vicente, Lucila Carmen, Luis Alberto, Eleonora y Laura Ernestina.

Helena Rubinstein

presenta su color favorito ...

Glorious

en el polvo facial

Su corazón cantará al conocer
el divino tono de esta
creación de Helena Rubinstein...
Luminoso... cálido... con su
suave irradiación azul
combinado con un tenue rosado,
le otorgará una nueva y
hechicera belleza!
De finísima textura y sutil adherencia,
envuelve en una deliciosa
aura de juventud...
Y su lujoso perfume la hará
sentirse exquisitamente femenina...
Sea "gloriosamente" bella
con todo el
maquillaje Glorious!

Polvo Facial $ 11.60 - 8.80 - 6.50
Lápiz Labial $ 12 - 8.50
Colorete en crema o compacto $ 6,50
Sombra para los párpados $ 6,50



Helena Rubinstein

Buenos Aires - Santa Fe 863 - U. T. 31 - 2071 - 7170

ESCENAS EN EL RANCHO



Wanda Hendrix, una muchacha de pueblo que está triunfando en Hollywood, revive en la película que actualmente filma recuerdos de su infancia en el rancho paterno. Aquí la vemos acariciar al caballo que se dispone a montar.



Otra escena familiar es esta, donde la nueva actriz de la Paramount aparece conduciendo las vacas al tambo.

• •

NOTICIARIO ARTISTICO — LITERARIO



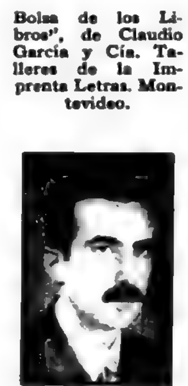
Eusebio Cordón Larios ha publicado "El alma al trasluz", con el subtítulo de "Ensayos poéticos" y prólogo de Florencio J. Amaya. Un volumen de 112 páginas. Editorial Cuyo. Talleres gráficos de la misma casa editora.



La doctora María Teresa Damboriana disertó acerca de la "Necesidad de una armónica educación física y moral del niño", en dos audiciones correspondientes al ciclo de conferencias organizadas por el Colegio de Graduados de la Facultad de Filosofía y Letras, en L. R. A.



Manuel Domínguez Cid ha publicado "Joya Argentina" (Novela episódica cinematográfica), con prólogo y notas aclaratorias del autor. Tres volúmenes de 240, 80 y 56 páginas (19 1|2 x 13 1|2). Ediciones de "La Bolsa de los Libros", de Claudio García y Cía. Talleres de la Imprenta Letras. Montevideo.



Federico E. Trabucco ha presentado "Guía Indice de Historia Argentina", que contiene la antigua legislación y los principales hechos desde 1800 a 1946. Un volumen encuadernado de 690 páginas (24 x 17), con índice general por orden alfabético y abundante bibliografía. Editorial "Vimar".

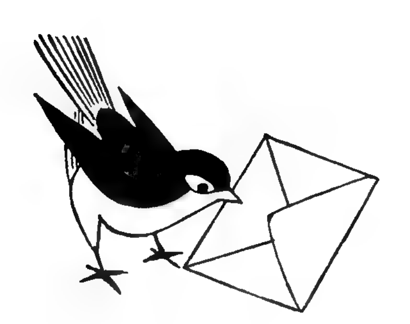


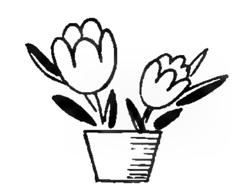
Gianna Pederzini, después de haber obtenido en el teatro Real de Roma el éxito resonante de que ha informado el cable, regresa a Buenos Aires para actuar en la próxima temporada del Colón.

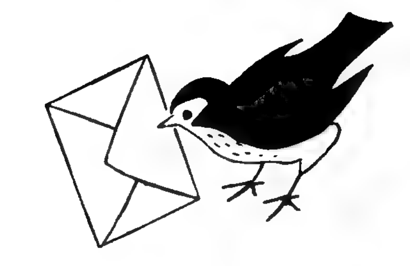


Elba Nilda Fábregas realizó en la Galería Van Riel una exposición de dibujos inspirados en el tema "Apuntes sobre movimientos de la danza".

María Rosa Letis Barr-gán disertó en el Club Argentino de Mu-res acerca del tema: "Córdoba y sus maravillosos paisajes". Con esta disertación quedó inaugurado el ciclo de conferencias de la subcomisión de turismo.





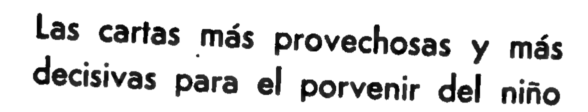


CARTAS A GENTE MENUDA

por

CONSTANCIO C. VIGIL





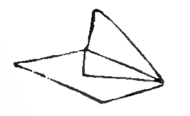
Las cartas más provechosas y más decisivas para el porvenir del niño

No el correo, sino usted ha de llevárselas a sus hijitos

¡Y CUANTO ANTES MEJOR!





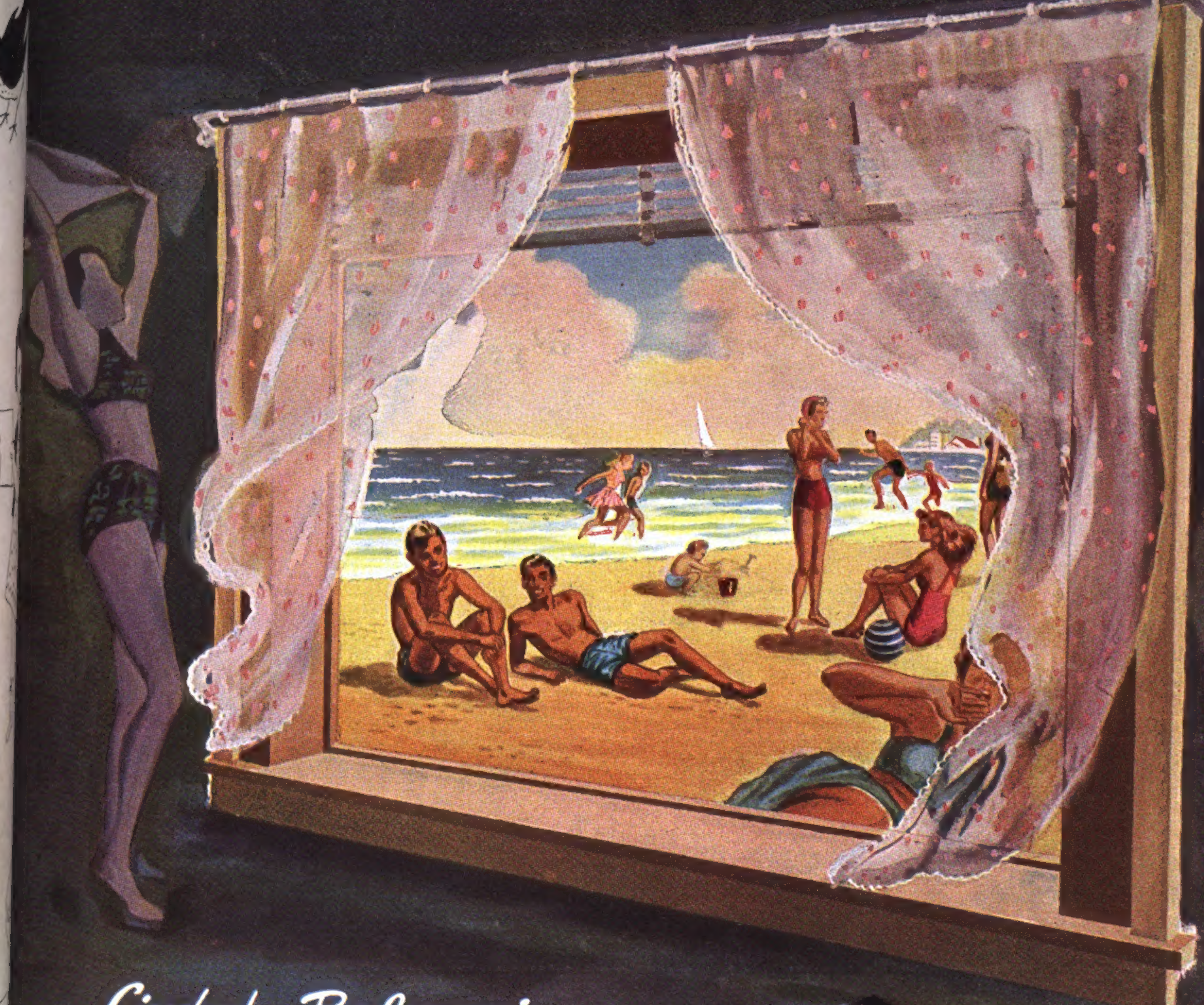


En todas las librerías a $ 2.50





Una ventana abierta al mar



Ciudad Balnearia

"Santa Teresita"

JAGÜEL DEL MEDIO

(En construcción)

En Playas de Ajó

CIUDAD BALNEARIA "SANTA TERESITA" — Florida 640

UNGARO Y BARBARA rematará el 15, 17 y 18 de MAYO a las 16 hs.

Informes: Lavalle 649, T. A. 31-2730 y 82[illegible]

El Averiguador

por PESCATORE DI PERLE

PATER, *Mar del Plata.* — El libro *Los viajes de Gulliver* no es lectura para niños, como cree el vulgo. El texto de Johnatan Swift es una de las más formidables sátiras que se conocen contra el género humano, sobre todo el último capítulo. En cambio el *Baron Munchhausen's Narrative of his marvellous Travels and Campaigns in Russia,* del alemán Rudolph E. Raspe, es un bodrio cualquiera. Quizá usted lo conozca: anda por ahí traducido al castellano bajo el título de *Aventuras del barón de la Castaña.* Argüirá usted que es mucho traducir esto de darnos la castaña por Munchhausen. Pero le contestaré que los traductores españoles — y me refiero a los mejores y más ilustres — no han hecho otra cosa que darnos la castaña con sus versiones, hechas siempre a la diabla. No crea que exagero. Sirva de ejemplo el *Candide,* de Voltaire, vertido al castellano por el abate José Marchena, que no era un abate de poca importancia, sino sujeto tan digno de atención como para que don Marcelino Menéndez y Pelayo le dedicara treinta y cuatro páginas en *Los heterodoxos españoles.* Y refiriéndose a la traducción del *Candide* dice el ilustre polígrafo en elogio de Marchena que "casi compite en gracia y primor con el original". Invito al honorable público a cotejar el original y la versión española. Bastará con el mismo comienzo, es decir, el título del primer capítulo. Dice Voltaire: "Comment Candide fut élevé dans un beau château, comment il fut chassé d'icelui". Traduce el abate Marchena con primor: "Donde se da cuenta de cómo fué criado Cándido en una hermosa *quinta* y cómo de ella fué echado *a patadas*". Y así, con idéntica fidelidad y buen gusto, el resto de la versión. Está hecha toda ella como el título del primer capítulo: a patadas.

CLITANDRE, *Punta del Este.* — El caso fué así: Un médico francés, el doctor Flamand, era guardia nacional en su patria en el año 1849. Habiendo faltado al servicio el día 5 de febrero, dirigió al Consejo de Disciplina la siguiente original defensa:

Mes manquements, Messieurs, ne sont pas très comm 1
Aujourd'hui, je demande indulgence pour 2
Ma mère était malade en la ville de 3
Pour partir à l'instant, j'ai fait le diable à 4
Vous m'avez, il est vrai, commandé pour le 5
Mais auprès d'un malade il faut être pré 6
Pour appliquer à temps l'onguent et la lan 7
Dieu merci! j'ai vaincu la fièvre et la pit 8
J'ai fait à la malade un estomac tout 9
Vous pardonnerez bien mon zèle cadé 10
Et, pour un fils, vos coeurs ne seront pas de br 11
Alors je monterai des gardes par 12 *aines*

En el Consejo de Disciplina debía haber alguien aficionado a estos juegos de ingenio, porque el doctor Flamand recibió esta contestación:

Vous fûtes, on le sait, autrefois pour chaque 1
Un modèle de zèle, et c'est vraiment hi 2
Qu'il n'en soit plus ainsi; votre maman de 3
N'est qu'un prétexte ici, dont sans vous mettre en 4
Vous auriez dû parler en termes plus suc 5
En effet, vous vît-on jamais aux exerc 6
Aux gardes? Non, sans doute, ainsi que votre pla 7
Ne peut mettre à néant la citation du 8
A l'hôtel Bazancourt vous irez donc le 9
La cour vous y condamne: là vous irez sans 10
Méditer à loisir si nous sommes de br 11
Et vous y resterez, Monsieur, jusques au 12

GLORIA, *Beccar.* — Se dice vulgarmente *sonámbulo* y *sonambulismo,* pero lo correcto es *somnámbulo* y *somnambulismo.*

EQUIS, *Mar del Plata.* — En el verbo *rociar* el acento carga en la *i,* como en chirriar, vidriar, etc., Así los clásicos decimos, con Valera:

Desde que no los veo, cual solía,
raras veces mis párpados el sueño
con encantado bálsamo "rocía".

●

AGRONOMO, *Santa Fe.* — Es inútil que busque la palabra *jamboree* en los diccionarios ingleses. No existe. Se trata de un vocablo nuevo, pero con antecedentes más o menos conocidos, porque vocablos absolutamente nuevos apenas si conocemos unos pocos. Figúrese usted que en dos siglos sólo se han inventado en el mundo tres palabras nuevas: *rococó, félibre* y *kodak.* Esta de *jamboree,* que los boy-scouts ingleses usan para designar sus grandes reuniones mundiales, la han tomado, según tengo entendido, del zulú, y significa en su origen "asamblea de amigos".

MARIANO, *Temperley.* — La voz *genuflexión* no significa doblar el espinazo, sino doblar la rodilla, bajándola hacia el suelo, ordinariamente en señal de reverencia. De ahí que se llame *genuflexorio* (aunque no lo admita la Academia) al reclinatorio o sitio para arrodillarse a orar. Por lo demás, su etimología lo manifiesta bien claramente: del latín *genu,* rodilla, y *flectere,* doblar.

T. DE LA L., *Santiago del Estero.* — La primera médica de Francia fué la doctora Madeleine Brès, que murió en 1921 a los 82 años de edad. Se casó a los 15 con un conductor de ómnibus. Para que la recibieran en la Facultad tuvo que intervenir la emperatriz Eugenia. Creó los primeros institutos de puericultura. Después de medio siglo de trabajo incesante perdió la vista y cayó en la más profunda miseria.

KELLY y LOPEZ, *Viña del Mar.* — Lo de *the danzante* es una cursilería digna de tres años de presidio. *The,* en inglés, no es la infusión que conocemos por té, sino el artículo el, la, los, las, etc. El té se escribe en inglés *tea* y se pronuncia *ti,* de acuerdo con la invariable regla científica de que en inglés las vocales se pronuncian de cualquier manera, pero nunca como van escritas. Ahora, si lo han querido expresar en francés falta el acento y, sobre todo, falta el motivo.

DOCTOR, *Colonia Suiza.* — Pues sí, entre la multitud de santos abundan todas las profesiones, y en gran número para cada una. Pero abogado hay uno solo: san Filogonio, cuyo desconocido y exótico nombre se festeja el 20 de diciembre. Este caso realmente extraordinario nunca ha podido explicarse satisfactoriamente.

LADY BARCHERTER, *Capital.* — Los cuatro son seudónimos literarios. Jules Romains se llama realmente Louis Farigoule; Emile Henriot, Emile Maigrot; André Maurois, Emile Herzog, y Claude Farrère, Edouard Bargone.

Atlántida, fundada el 7 de marzo de 1918. Es publicada mensualmente en Buenos Aires, Repúb. Argentina, por la Editorial Atlántida, S. A. Dirección General y Talleres: 579 Azopardo R. 91, Bs. Aires. T. A. 33, Av. 4594. Precio del ejemplar de ATLANTIDA: $ 1 en toda la República. Suscripción anual en la Repúb. Argentina, países de las Américas del Sur y Centro, México, Estados Unidos y España, comprendidos en la Unión Postal Panamericana: 1 año, $ 10 m/n.; 6 meses, $ 6 m/n. En los países comprendidos en la Unión Postal Universal, con tarifa postal reducida para impresos: 1 año, $ 13 m/n. En los demás países: 1 año, $ 15 m/n. For suscripciones o ejemplares sueltos dirigirse al agente local o a esta Administración. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 175.036. Representantes generales para publicidad: en Estados Unidos de América: H. J. Wandless Co., 205 East 42nd. Street, New York 17, N. Y. En Gran Bretaña: Atlantic-Pacific Representations, 69, Flee Street, London E. C. 4.

CORREO ARGENTINO — FRANQUEO A PAGAR, CUENTA 36 — TARIFA REDUCIDA, CONCESION 17

45.000 ejemplares es la tirada de la presente edición y de esta cantidad nos responsabilizamos moral y legalmente ante quienes anuncian en Atlántida.



Baltusrol Golf Club

Pocos clubs de la Unión han merecido el honor de tantos campeonatos, y pocos tienen una historia tan colorida como la de esta institución que inició sus actividades en 1895. En su amplia y pintoresca propiedad, hay dos canchas de 18 hoyos y una hermosa construcción de estilo isabelino.

Oleo especialmente ejecutado por el artista Maurice Menardeau para los Cigarrillos American Club ★ ★ ★

San Andrés Golf Club

Un grupo de residentes extranjeros fué el iniciador, en 1894, del Buenos Aires Golf Club. del cual el San Andrés Golf Club es una prolongación que quedó constituida como tal en marzo de 1907, llegando a ser con los años la verdadera cuna del golf argentino.